

BETRIEBSANLEITUNG

B075

**Oberflächenabsauger
Miniskimmer**

Ihr **BEHNCKE**-Fachhändler:



BEHNCKE GmbH

Bayern:

Michael-Haslbeck Straße 13
D-85640 Putzbrunn

Fon: +49 (0)89 / 45 69 17-0
Fax: +49 (0)89 / 45 69 17-61

Sachsen-Anhalt:

Stötterlinger Straße 36 a
D-38835 Bühne

Fon: +49 (0)39421 / 796-0
Fax: +49 (0)39421 / 796-30

E-Mail: info@behncke.com
Internet: www.behncke.com

Inhaltsverzeichnis

1	Wichtige Grundlegende Informationen	1
1.1	Allgemeines	1
1.2	Symbole und Signalwörter	1
1.3	Urheberschutz	1
1.4	Gewährleistungsbedingungen	1
1.5	Produkthaftung	1
2	Allgemeine Hinweise und Sicherheitshinweise	2
2.1	Produktbezogene Hinweise	3
3	Transport und Lagerung	3
4	Anforderungen an das Wasser	3
5	Technische Daten	4
6	Planungshinweise	5
6.1	Anzahl und Position	5
6.2	Abstände und Zugänglichkeit	5
7	Einbau	5
7.1	Anschluss an einen zusätzlichen Potenzialausgleich	5
7.2	Einbau in Betonbecken	6
7.2.1	Einbauschema Betonbecken	6
7.3	Einbau in Edelstahlbecken	7
7.3.1	Einbauschema Edelstahlbecken	7
8	Wartung und Pflege	8
9	Fehlerdiagnose	9
10	Demontage und Entsorgung	10
11	Technische Abbildungen	Reiter: Technische Abbildungen
12	Konformitätserklärung	Reiter: Technische Abbildungen

1 Wichtige Grundlegende Informationen

1.1 Allgemeines

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für unser Fabrikat entschieden haben. Damit Sie lange Freude daran haben, bitten wir Sie, die vorliegende Anleitung für den Anschluss und den korrekten Umgang des Produkts zu beachten.





Vor Anschluss und Einstellung muss die Betriebsanleitung sorgfältig gelesen und verstanden werden!

Bei einem nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder unsachgemäßer Verwendung übernimmt der Hersteller keine Gewährleistung und / oder Haftung.


Überprüfen Sie vor der Aufstellung den Lieferumfang auf Vollständigkeit und mögliche Beschädigungen.

Bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf, da in Ihr alle wichtigen Informationen zum Produkt enthalten sind.

1.2 Symbole und Signalwörter

Symbol / Signalwort	Bedeutung
	GEFAHR Macht Sie auf eine gefährliche Situation aufmerksam, die eine schwere Verletzung oder den Tod nach sich ziehen wird, wenn sie nicht vermieden wird.
	VORSICHT Macht Sie auf eine gefährliche Situation aufmerksam, die eine leichte bis mittelschwere Verletzung nach sich ziehen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
	ELEKTRISCHER ANSCHLUSS Macht Sie auf eine gefährliche Situation aufmerksam, die zu einem elektrischen Schlag und schweren Verletzungen führen kann.
	HINWEIS Macht Sie auf mögliche Sachschäden und andere wichtige Informationen aufmerksam.

1.3 Urheberschutz

	HINWEIS Die inhaltlichen Angaben, Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstige Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt und unterliegen den gewerblichen Schutzrechten. Jede missbräuchliche Verwertung ist strafbar.
---	---

1.4 Gewährleistungsbedingungen

Die Gewährleistung nach aktuellen deutschen gesetzlichen Bestimmungen.

1.5 Produkthaftung

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

2 Allgemeine Hinweise und Sicherheitshinweise

- Alle Produkte aus dem Hause BEHNCKE sind aus qualitativ hochwertigem Material gefertigt. Dies gewährleistet einen langjährigen störungsfreien Betrieb.
- Diese Eigenschaften bleiben viele Jahre erhalten, sofern die Einbauteile sorgsam behandelt werden und gemäß unserer Betriebsanleitung betrieben und gewartet werden.
- Wir empfehlen einen Wartungsvertrag mit Ihrem Schwimmbad-Fachhändler zu vereinbaren. Dies ist eine optimale Voraussetzung für eine sichere Betriebsfunktion, auch über die Gewährleistungszeit hinaus.
- Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Be-stelloptionen oder aufgrund neuester technischer Änderungen von den hier beschriebenen Erläuterungen und Darstellungen abweichen.
- Der Oberflächenabsauger dient ausschließlich zur Abführung des Wassers und wurde in Verbindung mit dafür geeigneten Zulauf- oder Ablauföffnungen nach **DIN EN 13451-3:2011+A3:2016** entwickelt, konstruiert und gefertigt.



VORSICHT

Beim Auspacken und beim Einbau auf Kanten und Ecken achten.
Handschuhe tragen.

- Der Einbau, die Installation sowie die Wartung darf nur von geschultem und zugelassenem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Verwenden Sie beim Umgang mit Edelstahl nur speziell geeignete Edelstahl-Werkzeuge.
- Innerhalb der vereinbarten Gewährleistungspflicht dürfen eigenmächtige Eingriffe oder Veränderungen an unserem Lieferumfang nicht vorgenommen werden, es sei denn, es geschieht mit ausdrücklicher Zustimmung unseres Hauses. Bei Nichtbeachtung erlischt der Gewährleistungsanspruch.



GEFAHR

Innerhalb der vereinbarten Gewährleistungspflicht dürfen eigenmächtige Eingriffe oder Veränderungen an unserem Lieferumfang nicht vorgenommen werden, es sei denn, es geschieht mit ausdrücklicher Zustimmung unseres Hauses. Bei Nichtbeachtung erlischt der Gewährleistungsanspruch.

- Ersatzteile beziehen Sie bitte über Ihren Schwimmbadfachhändler.
- Der Oberflächenabsauger ist vor Frost zu schützen und nicht in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen mit hoher Abstrahlungstemperatur einzubauen.
- Verwenden Sie nur die beigelegten Bauteile / Zubehör. Im Falle des Fehlens von Bauteilen oder Zubehör fordern Sie die fehlenden Originalteile bei uns an.




GEFAHR

Die Öffnungen des Oberflächenabsaugers darf nicht zum Festhalten, Hineingreifen oder als Trittstufe genutzt werden
Gefahr des Verfangens von Körperteilen!

2.1 Produktbezogene Hinweise

Oberflächenabsauger, welche an technische Normen und Regeln, im In- und Ausland für den öffentlichen und privaten Schwimmbadbereich gebunden sind, werden nach folgenden EN-Regelwerken entwickelt, konstruiert und gefertigt:

- **DIN EN 13451 Schwimmbadgeräte, Teil 1 und 3:**
Teil 1: Allgemeine sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren
Teil 3: Zusätzliche besondere sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren für Ein- und Ausläufe sowie Wasser- und Luftattraktionen.
- **DIN EN 15288-1:2008+A1:2010, Teil 1:** Sicherheitstechnische Anforderungen an Planung und Bau.
- **DIN EN 16582 Schwimmbäder für private Nutzung, Teil 1-3:**
Teil 1: Allgemeine Anforderungen einschließlich sicherheitstechnischer Anforderungen und Prüfverfahren;
Teil 2: Besondere Anforderungen, einschließlich sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren für in den Boden eingelassene Schwimmbäder;
Teil 3: Besondere Anforderungen einschließlich sicherheitstechnischer Anforderungen und Prüfverfahren für auf dem Boden aufgestellte Schwimmbäder;
- Der Oberflächenabsauger muss an den zusätzlichen Schutzpotenzial-Ausgleich mit angeschlossenen werden, wenn eine elektrisch leitende Verbindung zu elektrischen Betriebsmitteln (z.B. Filterpumpe) besteht. Das kann z.B. dann der Fall sein, wenn der Oberflächenabsauger mittels elektrisch leitender Rohre (z.B. Edelstahlrohre) mit der Filterpumpe verbunden ist.
- Ebenfalls ist es erforderlich im Falle eines Kontaktes mit der Bewehrung oder dem Erdreich, den Oberflächenabsauger in den zusätzlichen Schutzpotenzialausgleich mit einzubeziehen.
- Bitte beachten Sie bezüglich Elektroinstallationen in Schwimmbädern die **DIN VDE 0100 Teil 702**.

	<p>HINWEIS</p> <p>Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch</p> <ul style="list-style-type: none">- das Beachten aller Hinweise der Installationsanweisung und- die Einhaltung der Inspektions- und Wartungsarbeiten. <p>Umbauten und Veränderungen am Oberflächenabsauger sind aus Sicherheitsgründen verboten!</p>
---	--

3 Transport und Lagerung

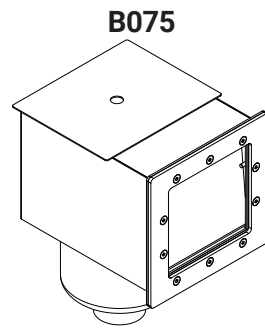
Bei längerem Einfluss von hoher Luftfeuchtigkeit sowie wechselnden Temperaturen kann sich Kondenswasser bilden. Die Bildung von lokaler Korrosion kann nicht ausgeschlossen werden. Eine Reinigung wie unter **Kapitel 8** beschrieben ist dann durchzuführen.

4 Anforderungen an das Wasser

Wasser im Schwimm- und Badebecken oder Schwimm- und Badeteiche dürfen folgende Werte nicht überschreiten bzw. unterschreiten.

Chlorid	max. 500 mg/l
Gehalt an freiem Chlor	max. 2 mg/l
pH-Wert	mind. 6,8
	max. 8,2
Eisen	max. 0,1 mg/l
Kupfer	max. 0,2 mg/l
Temperatur	max. 40°C
Langelier-Index	von -0,3 – +0,3

5 Technische Daten



Typ	B075
Frischwasseranschluss	Ø 21
Werkstoff (Edelstahl)	1.4404 V4A (AISI 316)
Sauganschluss zur Filteranlage	G2" IG
Durchflussmenge am Oberflächenabsauger (m ³ /h)	5-6
Maße L x B x H (mm)	254 x 215 x 342
Einlauffläche (cm ²)	214,1
Artikelnummer	390 075 00
Gewicht (kg)	ca. 5*

* Durchschnittswerte (Das genaue Gewicht richtet sich ua. nach der Flanschbauart zum Becken)

6 Planungshinweise

6.1 Anzahl und Position

Je nach Lage und Form des Beckens ist circa je 30 m² Wasserfläche ein Oberflächenabsauger erforderlich. Bei freigeformten Becken ist die Position so zu wählen, dass alle Beckenbereiche ausreichend gut durchgeströmt werden und sich keine Stagnationszonen ausbilden.

Bei Außenbädern sollten die Oberflächenabsauger stets mit der Öffnung zur Hauptwindrichtung positioniert werden, so dass der Wind die Oberflächenströmung des Oberflächenabsaugers unterstützt.

6.2 Abstände und Zugänglichkeit

Der Oberflächenabsauger benötigt eine ausreichend große und sichere Zugangsmöglichkeit im Bereich des Beckenumgangs. Sollte der Oberflächenabsauger vollständig einbetoniert werden entfällt diese Zugangsmöglichkeit.

Sollte der Oberflächenabsauger vollständig einbetoniert werden ist dafür zu sorgen, dass alle Arbeiten, die im Korpus des Oberflächenabsaugers auszuführen sind (z.B. das Anbringen eines Wasserstandreglers) vor dem vollständigen Einbetonieren des Oberflächenabsaugers erfolgen.

Der empfohlene Wasserstand des Oberflächenabsaugers ist auf der Bohrschablone eingezeichnet, er beträgt 2/3 der Gesamtöffnungshöhe.

7 Einbau

7.1 Anschluss an einen zusätzlichen Potenzialausgleich



GEFAHR

Der Oberflächenabsauger muss an den zusätzlichen Schutzpotenzialausgleich mit angeschlossen werden, wenn eine elektrisch leitende Verbindung zu einem elektrischen Betriebsmittel (z.B. Filterpumpe) besteht.

Das kann z.B. dann der Fall sein, wenn der Oberflächenabsauger mittels elektrisch leitender Rohre (z.B. Edelstahlrohre) mit der Filterpumpe verbunden ist.

Steht der Oberflächenabsauger mit der Bewehrung und / oder dem Erdreich in Kontakt, ist der Anschluss an einen zusätzlichen Potenzialausgleich ebenfalls erforderlich.

Bitte beachten Sie bezüglich Elektroninstallationen in Schwimmbädern die **DIN VDE 0100 Teil 702**.

7.2 Einbau in Betonbecken gefliest oder mit Folienauskleidung

An der Schalung zur Beckeninenseite den gewünschten Wasserstand (Normalwasserstand) anzeichnen, um daran die beiliegende Bohrschablone auszurichten. Mittels Körner sind die Bohrungen gemäß den Angaben auf der Bohrschablone anzukörnen und mit einem dem Schalungsmaterial entsprechendem Bohrer zu bohren.



HINWEIS

Oberflächenabsauger hinter die Schalung bringen und in der gewünschten Position fixieren (bspw. mittels kunststoffummantelten Drahts, stabiler Rundschnur oder Holzlatten).

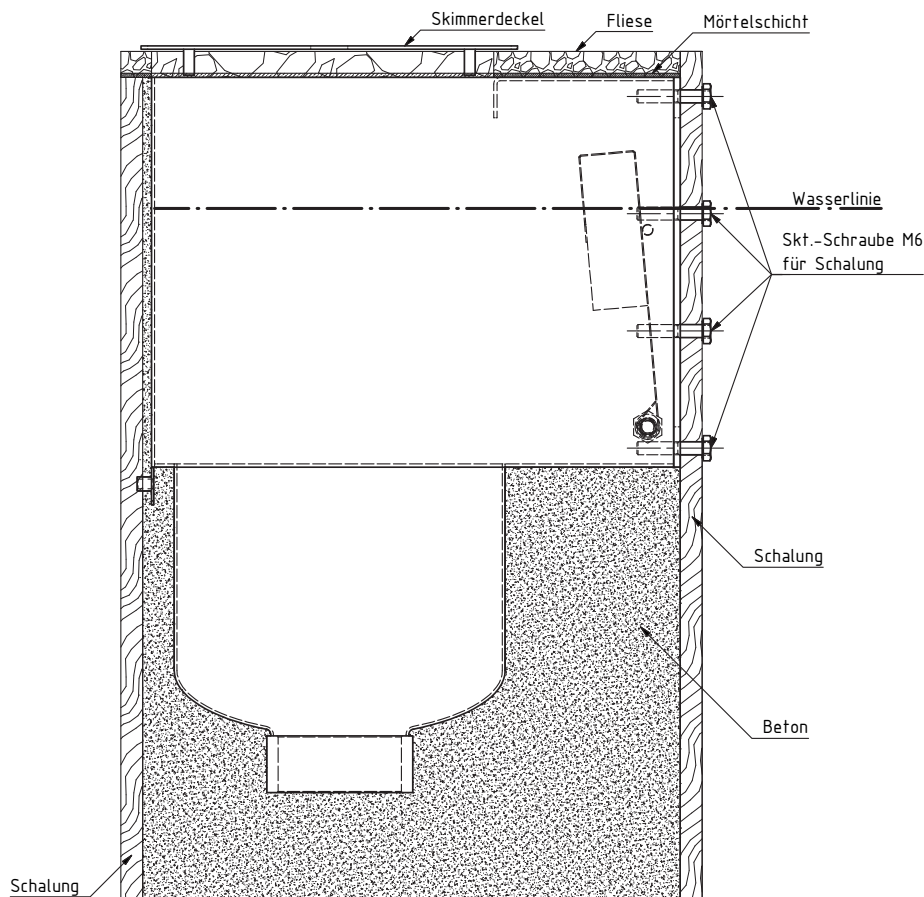
Beim Einbau des Oberflächenabsaugers ist darauf achten, dass kein Kontakt zur Bewehrung besteht.

Kontrollieren Sie, ob die Schutzabdeckung am Oberflächenabsauger angebracht ist.

Befestigen Sie den Oberflächenabsauger mittels der 4 beiliegenden Schrauben. Dabei den Oberflächenabsauger von der Beckeninenseite andrücken und mittels einer Wasserwaage waagrecht ausrichten und danach die Schrauben fest eindrehen.

Die Anschlussleitung am Oberflächenabsauger für die Ansaugung (ggfs. auch die Verbindung mit dem Bodenablauf), Füllwassernachspeisung und Überlauf sind fachgerecht und dicht anzuschließen bzw. einzukleben und aus der hinteren Schalung (Beckenaußenwandseite) herauszuführen. (Aushärte- und Abbindezeit sind zu beachten)

7.2.1 Einbauschema Betonbecken



Einausituation Betonbecken B100

7.3 Einbau in Edelstahlbecken



GEFAHR

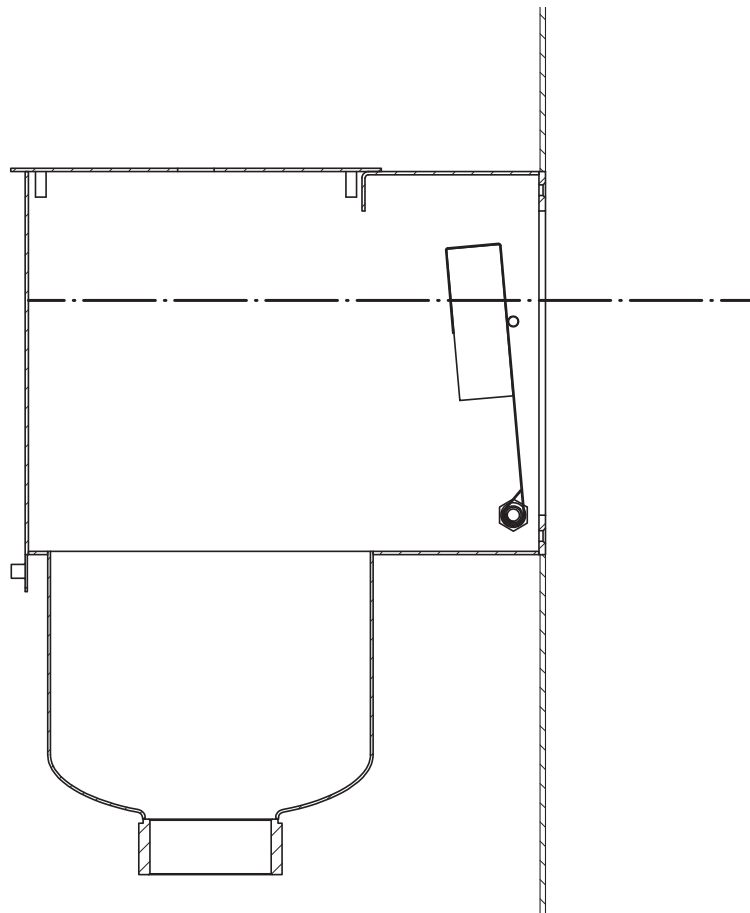
Beim Einbau von Oberflächenabsaugern in Edelstahlbecken sind zwei Varianten möglich.

Variante 1: Wie bei Fertigbecken mittels Bohrschablone siehe **Kapitel 7.2**

Variante 2: Einschweißen des Oberflächenabsaugers in die Beckenwand. Bei beiden Varianten entstehen Oberflächenbeschädigungen der Edelstahlwand durch Bohren, sowie Schneiden und Schweißen.



Es ist zu beachten das die Oberflächenbeschaffenheit nach allen Arbeiten fachgerecht wiederherzustellen ist.

7.3.1 Einbauschema Edelstahlbecken



Einbausituation Edelstahlbecken

8 Wartung und Pflege

	<p>HINWEIS</p> <p>Um einen störungsfreien Betrieb des Oberflächenabsaugers zu gewährleisten, ist es unbedingt erforderlich, ihn in regelmäßigen Abständen zu reinigen und zu warten.</p>
	<p>GEFAHR</p> <p>Vor Wartungs- und Pflegearbeiten muss die Filteranlage sicher abgeschaltet werden, damit keine Gefahr der Ansaugung besteht.</p> <p>Edelstahl muss, wie jeder andere Werkstoff auch, regelmäßig gepflegt und gereinigt werden. Das Wasser ist immer in einem optimalen Zustand zu halten. Bei der Dosierung von Chemikalien (pH, Chlor, Salzen, usw.) immer die Anleitung des Herstellers befolgen.</p> <p>Diese sind wie folgt: max. Chloride 500 mg/l oder 0,08% Salzgehalt.</p> <p>Chemische Produkte nie in der Nähe der Edelstahlteile in das Wasser geben, da diese als Bleichmittel wirken und Bleichflecken auf Edelstahl verursachen können. Edelstahl rostet im Kontakt mit Staub, Salzen, Beton, Schmutz und anderen Materialien (besonders im Kontakt mit Eisen). Versuchen Sie solche Kontakte zu vermeiden. Je nach Art und Konzentration an Wasserinhaltsstoffen, können sich am Edelstahl rostfarbene Stellen ausbilden. Mittels einer speziellen Reinigungs- und Polierwatte lassen sich diese Stellen einfach und schnell behandeln.</p> <p><u>Verwenden Sie dazu:</u></p> <p>BEHNCKE Reinigungsmittel für Edelstahl und Chrom Art.-Nr. 461 000 74 bzw. Art.-Nr. 461 000 71.</p> <p>Kontrollieren Sie regelmäßig den Siebkorb und reinigen Sie diesen bei sichtbarem Schmutzeintrag. In Hallenschwimmbädern gibt es eine höhere Konzentration von korrosiven Chemikaliendämpfen, weshalb es sehr wichtig ist, öfters eine Reinigung durchzuführen.</p> <p>Wir empfehlen Ihnen mit dem für Sie zuständigen Schwimmbadfachbetrieb einen Wartungsvertrag abzuschließen, in dessen Umfang auch die Überprüfung und Wartung des Oberflächenabsaugers eingeschlossen ist.</p>

9 Fehlerdiagnose



GEFAHR



Die Wartung und Reparatur darf nur von geschultem und zugelassenem Fachpersonal durchgeführt werden. Wartungsvertrag abzuschließen, in dessen Umfang auch die Überprüfung und Wartung des Oberflächenabsaugers eingeschlossen ist.

Feststellung	Mögliche Ursachen	Abhilfe
Wasserqualität verschlechtert/ Keine Sogwirkung	Skimmerklappe bewegt sich nicht mehr	Skimmerklappe mit der Hand leicht hin und her bewegen.
	Siebkorb mit Schmutz zuge- setzt	Siebkorb leeren und reinigen
	Absperrhahn vom Oberflächen- absauger zu stark gedrosselt	Absperrhahn weiter öffnen
Wasserstand zu hoch	Automatische Füllwassernach- speisung hat nicht abgeschaltet	Wasserstandsregler, Schwim- merventil und/oder Magnetven- til überprüfen.
	Wasserstandsregler zu hoch eingestellt	Wasserstandsregler neu einstellen und fixieren
	Überlauf vollständig oder teilweise verstopft	Überlauf und das daran angeschlossene Rohr zum Ka- nal reinigen
	Bei Außenbädern nach starkem Regen	Keine



10 Demontage und Entsorgung

Die Verpackung des Oberflächenabsaugers können Sie materialgetrennt im jeweiligen Hausmüll entsorgen.

	<p>GEFAHR Die Demontage und Entsorgung darf nur von geschultem und zugelassenem Fachpersonal durchgeführt werden.</p>
	<p>VORSICHT Bei der Demontage auf die eigene Unversehrtheit achten. Sicherheitsausrüstung (z.B. Sicherheitshandschuhe, -schuhe, und -brille) tragen! Edelstahlkanten können nach dem Ausbau scharfkantig.</p>

Schließen Sie vor Beginn der Arbeiten den Oberflächenabsauger von der Wasserversorgung ab.

Bauen Sie den Oberflächenabsauger fachgerecht aus dem Schwimmbecken aus.

Den Schwimmkörper in der Skimmerklappe entfernen, dieser ist nach den gültigen örtlichen Umweltvorschriften zu entsorgen. Der Schwimmkörper besteht aus Polyaryletherketon-Kunststoff.

Die restlichen Edelstahlteile bitte ebenfalls nach den örtlich geltenden rechtlichen Bestimmungen entsorgen und dem Edelstahl-Altmetall bei einem Wertstoff- oder Recyclinghof zuführen.



BEHNCKE GmbH

Bayern:

Michael-Haslbeck Straße 13
D-85640 Putzbrunn

Fon: +49 (0)89 / 45 69 17-0
Fax: +49 (0)89 / 45 69 17-61

Sachsen-Anhalt:

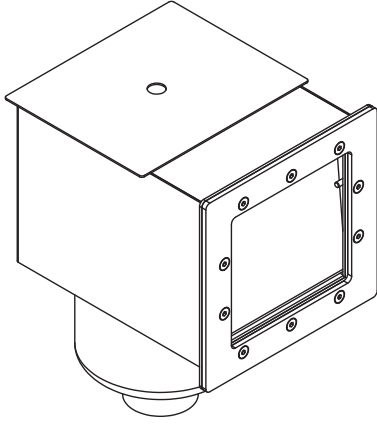
Stötterlinger Straße 36 a
D-38835 Bühne

Fon: +49 (0)39421 / 796-0
Fax: +49 (0)39421 / 796-30

E-Mail: info@behncke.com
Internet: www.behncke.com

INSTRUCTION MANUAL

B075



**Surface Suction Unit
Mini Skimmer**

Your **BEHNCKE** specialist dealer:



BEHNCKE GmbH

Bavaria:

Michael-Haslbeck Straße 13
D-85640 Putzbrunn

Phone: +49 (0)89 / 45 69 17-0

Fax: +49 (0)89 / 45 69 17-61

Saxony-Anhalt:

Stötterlinger Straße 36 a
D-38835 Bühne

Phone: +49 (0)39421 / 796-0

Fax: +49 (0)39421 / 796-30

Email: info@behncke.com

Website: www.behncke.com

Contents

1	Important basic information	1
1.1	General	1
1.2	Symbols and signal words	1
1.3	Copyright protection	1
1.4	Terms of warranty	1
1.5	Product liability	1
2	General information and safety information	2
2.1	Product-related information	3
3	Transport and storage	3
4	Water requirements	3
5	Technical data	4
6	Planning information	5
6.1	Number and position	5
6.2	Distances and accessibility	5
7	Installation	5
7.1	Connection to additional potential equalisation	5
7.2	Mounting to concrete pools	6
7.2.1	Installation diagram for concrete pools	6
7.3	Installation in stainless steel pools	7
7.3.1	Installation diagram for stainless steel pools	7
8	Servicing and maintenance	8
9	Diagnosing malfunctions	9
10	Removal and disposal	10
11	Technical illustrations	Index: Technical illustrations
12	Declaration of conformity	Index: Technical illustrations

1 Important basic information

1.1 General





Thank you for choosing our product. To make sure you can enjoy it for a long time, we ask that you follow these instructions on how to connect and handle the product correctly.

You must carefully read and understand this instruction manual before connecting and setting up the product!


The manufacturer does not assume any warranty and/or liability in the event of improper/inappropriate use. Before assembly, check that the delivery is complete and that none of the items delivered are damaged.

Keep this instruction manual in a safe place as it contains all the important information about the product.

1.2 Symbols and signal words

Symbol / signal word	Meaning
	DANGER Alerts you to a dangerous situation that will result in serious injury or death if it is not avoided.
	CAUTION Alerts you to a dangerous situation that will result in minor to moderate injury if it is not avoided.
	ELECTRICAL CONNECTION Alerts you to a dangerous situation that may result in electric shock and severe injury.
	NOTE Alerts you to possible material damage and other important information.

1.3 Copyright protection

	NOTE The information, text, plans, images and other illustrations contained herein are protected by copyright law and are subject to industrial property rights. Any misuse is punishable by law.
---	---

1.4 Terms of warranty

Warranty according to current German legal regulations.

1.5 Product liability

Errors excepted and subject to technical changes.

2 General information and safety information

- All BEHNCKE products are made from high-quality materials. This guarantees years of trouble-free operation.
- These properties will be retained for many years so long as the installation parts are handled carefully and operated and maintained in accordance with our instruction manual.
- We recommend arranging a maintenance contract with your specialist swimming pool dealer. This is an optimal prerequisite for safe operation, even beyond the warranty period.
- The actual items delivered may vary from the descriptions and illustrations here for special designs, if you use additional ordering options, or as a result of the latest technical changes.
- The surface suction unit is exclusively for draining off water and has been developed, constructed and manufactured in conjunction with suitable inlet or outlet openings in accordance with **DIN EN 13451-3:2011+A3:2016**.



CAUTION

Watch out for edges and corners during unpacking and assembly.
Wear gloves.

- Assembly, installation and maintenance may only be carried out by trained and authorised specialists.
- Only use specially suitable stainless steel tools when handling stainless steel.
- Within the agreed warranty period, no unauthorised procedures or modifications may be carried out unless done so with our express approval. Failure to comply with this will invalidate the warranty.



DANGER

Within the agreed warranty, unauthorised interventions or changes to the delivered items may not be made unless this is done with the express consent of our company. Failure to comply with this will invalidate the warranty.

- Please order replacement parts from your specialist swimming pool dealer.
- Protect the surface suction unit from frost, and do not install the product in the immediate vicinity of heat sources with a high output temperature.
- Only use the components / accessories supplied. If a component or accessory is missing, you can request the missing original part from us.




DANGER

You must not use the surface suction unit openings for holding onto, reaching into or as a step
There is a danger of body parts getting caught!

2.1 Product-related information

Surface suction units, which are tied to technical standards and regulations at home and abroad for public and private swimming pool areas, are constructed and produced in accordance with the following EN policies:

- **DIN EN 13451 Swimming pool equipment, Part 1 and 3:**
Part 1: General safety requirements and test procedures
Part 3: Additional special safety requirements and test procedures for inlets and outlets as well as water and air attractions.
- **DIN EN 15288-1:2008+A1:2010, Part 1:** Safety requirements for planning and construction.
- **DIN EN 16582 Swimming pools for private use, Part 1-3:**
Part 1: General requirements including safety requirements and test procedures;
Part 2: Special requirements, including safety requirements and test procedures for in-ground swimming pools;
Part 3: Special requirements including safety requirements and test procedures for swimming pools installed on the ground;
- The surface suction unit must be connected to the additional protective potential equalisation if there is an electrically conductive connection to electrical equipment (e.g. filter pump). This may be the case, for example, if the surface suction unit is connected to the filter pump by means of electrically conductive pipes (e.g. stainless steel pipes).
- It is also necessary to include the surface suction unit in the additional protective potential equalisation in case of contact with the sheathing or earth.
- When it comes to electrical installations in swimming pools, please observe **DIN VDE 0100 Part 702**.

	<p>NOTE</p> <p>Proper use also includes</p> <ul style="list-style-type: none"> - observing all the instructions in the installation instructions and - complying with inspection and maintenance works. <p>Modifications and alterations to the surface suction unit are forbidden for safety reasons!</p>
---	---

3 Transport and storage

Condensation may form in the event of prolonged humidity and changing temperatures. The formation of local corrosion cannot be ruled out. Cleaning must then be carried out as described in **chapter 8**.

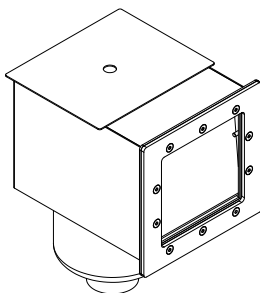
4 Water requirements

Water in swimming/bathing pools or swimming/bathing ponds must not exceed or fall short of the following values.

Chloride	max. 500 mg/l
Free chlorine content	max. 2 mg/l
pH value	min. 6.8
	max. 8.2
Iron	max. 0.1 mg/l
Copper	max. 0.2 mg/l
Temperature	max. 40°C
Langelier index	from -0.3 – +0.3

5 Technical data

B075



Model	B075
Fresh water connection	Ø 21
Material (Stainless steel)	1.4404 V4A (AISI 316)
Suction connection for the filter system	G2" IG
Flow rate on the surface suction unit (m³/h)	5-6
Dimensions L x W x H (mm)	254 x 215 x 342
Inlet surface area (cm²)	214.1
Item number	390 075 00
Weight (kg)	approx. 5*

* Average value (the exact weight depends, among other things, on the type of flange for the pool)

See the drawings in the "Technical illustrations" index for the exact dimensions and distances.

6 Planning information

6.1 Number and position

Depending on the position and shape of the pool, one surface suction unit is required per approx. 30 m² of water. For free-form pools, the position must be chosen so that all areas of the pool can be flown through sufficiently and no stagnation zones form.

For outdoor pools, the surface suction unit should always be positioned with the opening facing the main wind direction so that the wind supports the surface flow of the surface suction unit.

6.2 Distances and accessibility

The surface suction unit requires a sufficiently large and secure access point in the area around the pool. If the surface suction unit is completely set in concrete, this access will not be possible.

If the surface suction unit is completely set in concrete, it must be ensured that all work to be carried out on the body of the surface suction unit (e.g. attaching a water level regulator) is performed before completely setting the surface suction unit in concrete.

The recommended water level of the surface suction unit is marked on the drilling template, and comes to 2/3 of the total opening height.

7 Installation

7.1 Connection to additional potential equalisation



DANGER

The surface suction unit must be connected to the additional protective potential equalisation if there is an electrically conductive connection to a piece of electrical equipment (e.g. filter pump).

This may be the case, for example, if the surface suction unit is connected to the filter pump by means of electrically conductive pipes (e.g. stainless steel pipes).

It will also be necessary to connect to additional potential equalisation if the surface suction unit is in contact with the sheathing and/or the earth.

When it comes to electrical installations in swimming pools, please observe ***DIN VDE 0100 Part 702***.

7.2 Mounting to concrete pools

Tiled or with foil lining

Mark the desired water level (normal water level) on the casing towards the inside of the pool in order to align the enclosed drilling template. The holes must be made using centre punches in accordance with the instructions on the drilling template and drilled with drill bit appropriate to the casing material.



NOTE

Place the surface suction unit behind the casing and attach in the desired position (using plastic-coated wires, stable round cord or wooden slats).

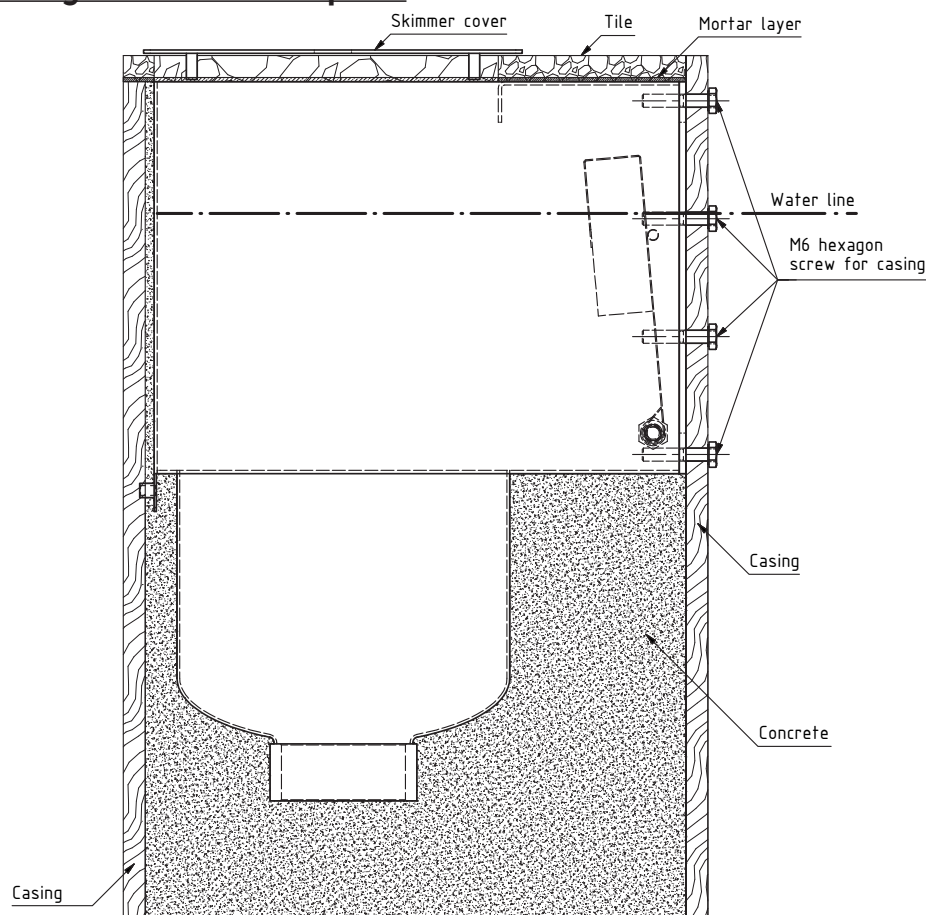
When installing the surface suction unit, it must be ensured that there is contact with the sheathing.

Check whether the protective cover is attached to the surface suction unit.

Secure the surface suction unit using the 4 screws enclosed. To do this, press the surface suction unit into place from the inside of the pool, align it horizontally using a spirit level, and then screw in the screws.

The connecting line to the surface suction unit for the suction (if necessary, the connection with the floor drain too), the filling water supply feed and overflow are to be tightly connected or glued in by a professional and guided out of the back of the casing (outer wall side of the pool). (Curing and setting times must be observed)

7.2.1 Installation diagram for concrete pools



Installation situation for concrete pool B100

7.3 Installation in stainless steel pools



DANGER

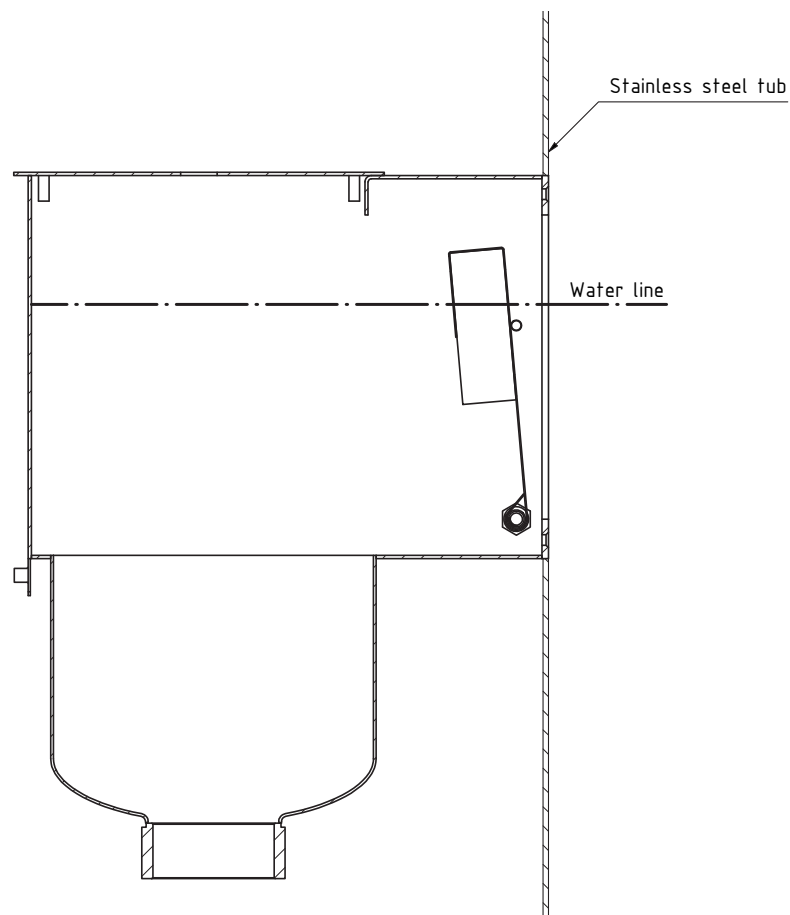
There are two possible options when installing surface suction units in stainless steel pools.

Option 1: Using a drill template as with pre-fabricated pools, see **chapter 7.2**

Option 2: Weld the surface suction unit into the pool wall. Both options will result in damage to the surface of the stainless steel wall due to drilling, cutting and welding.



It should be noted that the surface quality must be restored professionally after all works.

7.3.1 Installation diagram for stainless steel pools



Installation situation for stainless steel pools

8 Servicing and maintenance

	<p>NOTE</p> <p>In order to guarantee uninterrupted operation of the surface suction unit, it is imperative to clean and service it at regular intervals.</p>
	<p>DANGER</p> <p>The filter unit must be safely switched off before any servicing or maintenance work is carried out so that there is no danger of the suction system activating.</p> <p>Stainless steel, like any other material, must be maintained and cleaned regularly. The water must always be kept in optimal condition. Always follow the manufacturer's instructions when dosing chemicals (pH, chlorine, salts, etc.).</p> <p>They are as follows: max. chloride 500 mg/l or 0.08% salt content.</p> <p>Never put chemical products in the water near stainless steel parts as they may act as a bleaching agent and leave bleach stains on the steel. Stainless steel corrodes when it comes into contact with dust, salts, concrete, dirt and other materials (particularly when it comes into contact with iron). Try to avoid any such contact. Depending on the type and concentration of water constituents, rust-coloured spots may form on the stainless steel. These spots can be treated quickly and easily using special cotton wool for cleaning/polishing.</p> <p><u>For this purpose, use:</u></p> <p>BEHNCKE Cleaner for Stainless Steel and Chrome Item no. 461 000 74 or Item no. 461 000 71.</p> <p>Regularly check the screen basket and clean it if there is visible dirt ingress. In indoor pools, there is a higher concentration of corrosive chemical fumes, which is why cleaning from time to time is important.</p> <p>We recommend you agree a maintenance contract with the swimming pool specialist company responsible for you. This contract should include inspecting and servicing the surface suction unit.</p>

9 Diagnosing malfunctions



DANGER



Maintenance and repair may only be carried out by trained and approved specialists. Agree a maintenance contract that includes inspecting and servicing the surface suction unit.

Assessment	Possible causes	Remedy
Water quality deteriorated / no suction effect	Skimmer valve no longer moves	Move skimmer valve back and forth gently by hand.
	Screen basket clogged with dirt	Empty and clean screen basket
	Stopcock valve of the surface suction unit throttled too much	Open stopcock further
Water level too high	Automatic filling water supply feed has not shut down	Check water level regulator, float valve and/or magnetic valve.
	Water level regulator set too high	Readjust and fix the water level regulator
	Overflow completely or partially clogged	Clean the overflow and the pipe connected to it to the sewer
	For outdoor pools after heavy rain	None

10 Removal and disposal



You can dispose of the surface suction unit packaging materials separately in their respective household waste bin.

	<p>DANGER Removal and disposal may only be carried out by trained and approved specialists.</p>
	<p>CAUTION Ensure your own safety during removal. Wear safety equipment (e.g. safety gloves, boots and goggles)! Stainless steel edges may be sharp after disassembly.</p>

Before starting work, disconnect the surface suction unit from the water supply.

Remove the surface suction unit from the pool properly.

Remove the float in the skimmer valve, dispose of it in accordance with the applicable local environmental regulations. The float is made from polyaryletherketone plastic.

Please also dispose of the remaining stainless steel parts according to locally-applicable legal regulations, separately from other materials, and take the scrap stainless steel to a recycling plant.



BEHNCKE GmbH

Bavaria:

Michael-Haslbeck Straße 13
D-85640 Putzbrunn

Phone: +49 (0)89 / 45 69 17-0

Fax: +49 (0)89 / 45 69 17-61

Saxony-Anhalt:

Stötterlinger Straße 36 a
D-38835 Bühne

Phone: +49 (0)39421 / 796-0

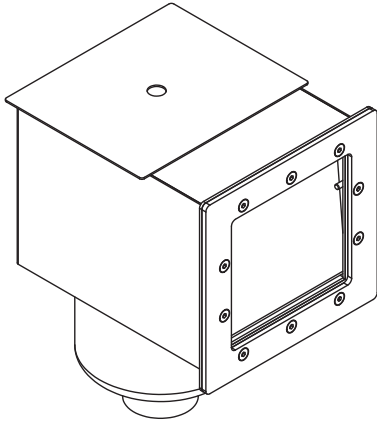
Fax: +49 (0)39421 / 796-30

Email: info@behncke.com

Website: www.behncke.com

MODE D'EMPLOI

B075



Écumeur de surface
Miniskimmer

Votre revendeur **BEHNCKE** :



BEHNCKE GmbH

Bavière :

Michael-Haslbeck Straße 13
D-85640 Putzbrunn

Tél. : +49 (0)89 / 45 69 17-0
Fax : +49 (0)89 / 45 69 17-61

Saxe-Anhalt :

Stötterlinger Straße 36 a
D-38835 Bühne

Tél. : +49 (0)39421 / 796-0
Fax : +49 (0)39421 / 796-30

E-mail : info@behncke.com
Site Internet : www.behncke.com

Sommaire

1	Informations générales importantes	1
1.1	Généralités	1
1.2	Symboles et mentions d'avertissement	1
1.3	Protection des droits d'auteur	1
1.4	Conditions de garantie	1
1.5	Responsabilité produit	1
2	Consignes générales et de sécurité	2
2.1	Remarques concernant le produit	3
3	Transport et stockage	3
4	Eau exigée	3
5	Caractéristiques techniques	4
6	Instructions de planification	5
6.1	Nombre et position	5
6.2	Distances et accessibilité	5
7	Montage	5
7.1	Raccordement à une liaison équipotentielle supplémentaire	5
7.2	Encastrement dans un bassin en béton	6
7.2.1	Schéma de montage pour bassin en béton	6
7.3	Montage dans un bassin en acier inoxydable	7
7.3.1	Schéma de montage pour bassin en acier inoxydable	7
8	Maintenance et entretien	8
9	Diagnostic	9
10	Démontage et élimination	10
11	Illustrations techniques	Onglet : Illustrations techniques
12	Déclaration de conformité	Onglet : Illustrations techniques

1 Informations générales importantes

1.1 Généralités

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Afin que ce produit vous donne satisfaction pendant de longues années, nous vous prions de bien vouloir respecter le présent mode d'emploi pour la connexion, le raccordement et la manipulation correcte du produit.





Avant d'entreprendre toute opération de connexion/raccordement et de réglage, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et veiller à bien le comprendre !

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages découlant d'une utilisation non conforme ou d'un usage non approprié.


Avant toute installation, vérifiez que la livraison est complète et intacte.

Conservez soigneusement ce mode d'emploi car celui-ci contient toutes les informations importantes concernant le produit.

1.2 Symboles et mentions d'avertissement

Symbole / Mention d'avertissement	Signification
	DANGER Vous met en garde contre une situation dangereuse entraînant des blessures graves ou la mort si celle-ci n'est pas évitée.
	PRUDENCE Vous met en garde contre une situation dangereuse susceptible d'entraîner des blessures légères à moyennement graves si celle-ci n'est pas évitée.
	RACCORDEMENT/CONNEXION ÉLECTRIQUE Vous met en garde contre une situation dangereuse susceptible de provoquer un choc électrique ou des blessures graves.
	REMARQUE Attire votre attention sur le risque d'apparition de dommages matériels ou sur d'autres informations importantes.

1.3 Protection des droits d'auteur

	REMARQUE Les indications, textes, dessins, illustrations et autres représentations figurant dans ce mode d'emploi sont protégés par le droit d'auteur et soumis aux droits de propriété industrielle. Toute utilisation abusive est passible de sanctions.
---	--

1.4 Conditions de garantie

La garantie est régie selon les dispositions légales actuellement en vigueur en Allemagne.

1.5 Responsabilité produit

Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques.

2 Consignes générales et de sécurité

- Tous les produits de la maison BEHNCKE sont fabriqués avec des matériaux de haute qualité. Il en résulte la garantie d'un fonctionnement efficace pendant de longues années.
- Le produit conservera ses caractéristiques pendant de nombreuses années dans la mesure où ses composants font l'objet d'un traitement soigné et sont utilisés et entretenus conformément à notre mode d'emploi.
- Nous vous recommandons de conclure un contrat d'entretien avec votre pisciniste. Il s'agit là d'une condition optimale pour un fonctionnement en toute sécurité, même au-delà de la période de garantie.
- Le contenu réel de la livraison peut différer des descriptions et représentations contenues dans le présent mode d'emploi en cas de modèle spécial, de recours à des options de commande supplémentaires ou en raison de nouvelles modifications techniques.
- Exclusivement destiné à l'évacuation de l'eau, l'écumeur de surface a été développé, conçu et fabriqué en lien avec les ouvertures d'aspiration ou de refoulement adaptées à cette fin selon la norme **DIN EN 13451-3:2011+A3:2016**.



PRUDENCE

Lors du déballage et du montage, veillez aux arêtes et aux coins.
Portez des gants de protection.

- Le montage, l'installation et l'entretien doivent être réalisés uniquement par du personnel qualifié formé et agréé.
- Ne manipulez l'acier inoxydable qu'avec des outils en acier inoxydable spécialement adaptés.
- Dans le cadre de l'obligation de garantie convenue, il est interdit d'entreprendre de son propre chef des interventions ou modifications sur les articles livrés, sans avoir préalablement obtenu l'accord exprès de notre entreprise à cette fin. Le non-respect de cette consigne entraîne l'annulation de la garantie.



DANGER

Dans le cadre de l'obligation de garantie convenue, il est interdit d'entreprendre de son propre chef des interventions ou modifications sur les articles livrés, sans avoir préalablement obtenu l'accord exprès de notre entreprise à cette fin. Le non-respect de cette consigne entraîne l'annulation de la garantie.

- Pour obtenir des pièces de rechange, veuillez vous adresser directement à votre pisciniste.
- L'écumeur de surface doit être protégé du gel et ne doit pas être installé à proximité immédiate de sources de chaleur à haute température de rayonnement.
- Utilisez uniquement les composants / accessoires joints avec le produit. En cas de composants ou accessoires manquants, veuillez vous adresser à nous afin d'obtenir les pièces d'origine manquantes.




DANGER

Les ouvertures de l'écumeur de surface ne doivent pas être utilisées à des fins de fixation, d'intervention en interne ou en guise de marchepied.
Risque de coincement de parties du corps !

2.1 Remarques concernant le produit

Les écumeurs de surface qui sont liés à des normes et réglementations techniques à l'échelle nationale et internationale pour les piscines des domaines public et privé, sont développés, conçus et fabriqués conformément au corpus normatif européen :

- **DIN EN 13451 Équipements de piscine, partie 1 et 3 :**
Partie 1 : Exigences générales de sécurité et méthodes d'essai
Partie 3 : Exigences de sécurité et méthodes d'essai complémentaires propres aux pièces d'aspiration et de refoulement et aux équipements de loisirs aquatiques disposant d'introduction et d'extraction d'eau/d'air
- **DIN EN 15288-1:2008+A1:2010, partie 1 :** Exigences de sécurité pour la conception.
- **DIN EN 16582 Piscines privées à usage familial, parties 1-3 :**
Partie 1 : Exigences générales et de sécurité et méthodes d'essai
Partie 2 : Exigences spécifiques et de sécurité et méthodes d'essai pour piscines enterrées
Partie 3 : Exigences spécifiques et de sécurité et méthodes d'essai pour piscines hors sol
- L'écumeur de surface doit être raccordé à la liaison équipotentielle de protection supplémentaire en cas de liaison électroconductrice avec un équipement électrique (p. ex. pompe de filtre). Tel peut être le cas p. ex. si l'écumeur de surface est raccordé à la pompe de filtre au moyen de conduits électroconducteurs (p. ex. conduits en acier inoxydable).
- De même, il est nécessaire d'intégrer l'écumeur de surface dans la liaison équipotentielle supplémentaire en cas de contact avec le ferrailage ou la terre.
- Concernant les installations électriques dans les piscines, veuillez observer la norme **DIN VDE 0100 Partie 702.**

	<p>REMARQUE</p> <p>L'utilisation conforme couvre également :</p> <ul style="list-style-type: none"> - la prise en compte de toutes les remarques indiquées au niveau des instructions de service, et - le respect du calendrier d'inspection et de maintenance. <p>Pour des raisons de sécurité, il est interdit d'apporter des transformations ou modifications à l'écumeur de surface !</p>
---	--

3 Transport et stockage

Des phénomènes de condensation peuvent survenir en cas d'exposition prolongée à une forte humidité de l'air et des températures variables. L'apparition éventuelle de phénomènes de corrosion localisés ne peut être exclue. Le cas échéant, il convient d'entreprendre une opération de nettoyage en observant la procédure décrite au **chapitre 8**.

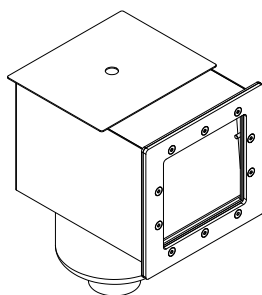
4 Eau exigée

L'eau du bassin ou de la piscine ne doit pas dépasser les valeurs limites supérieures et inférieures suivantes :

Chlorure	max. 500 mg/l
Teneur en chlore libre	max. 2 mg/l
Valeur pH	min. 6,8
	max. 8,2
Fer	max. 0,1 mg/l
Cuivre	max. 0,2 mg/l
Température	max. 40 °C
Indice de Langelier	-0,3 – +0,3

5 Caractéristiques techniques

B075



Type	B075
Raccord eau propre	Ø 21
Matériau (acier inoxydable)	1,4404 V4A (AISI 316)
Raccord d'aspiration pour système de filtration	Filetage intérieur G2"
Débit sur Écumeur de surface (m ³ /h)	5-6
Dimensions L x l x h (mm)	254 x 215 x 342
Surface ouverture (cm ²)	214.1
Numéro d'article	390 075 00
Poids (kg)	env. 5*

* Valeurs moyennes (le poids exact dépend entre autres du type de bride adapté au bassin)

6 Instructions de planification

6.1 Nombre et position

Selon le positionnement et la forme du bassin, il convient de prévoir un écumeur de surface pour 30 m² de surface d'eau environ. En cas de bassin de forme libre, l'écumeur de surface doit être positionné de sorte que l'eau soit suffisamment recyclée dans toutes les zones du bassin et qu'il n'existe aucune zone de stagnation.

En cas de piscine en extérieur, l'écumeur de surface doit toujours être positionné avec l'ouverture orientée dans la direction principale du vent, de sorte que le vent renforce le courant de surface de l'écumeur de surface.

6.2 Distances et accessibilité

L'écumeur de surface exige une accessibilité suffisamment grande et sûre dans la zone du pourtour du bassin. Dans le cas où l'écumeur de surface est entièrement encastré dans le béton, cette accessibilité n'existe pas.

Dans le cas où l'écumeur de surface est entièrement encastré dans le béton, il convient de veiller à ce que tous les travaux devant être exécutés dans le corps de l'écumeur de surface (p. ex. la pose d'un régulateur de niveau d'eau) soient réalisés avant l'encastrement complet de l'écumeur de surface dans le béton.

Le niveau d'eau recommandé de l'écumeur de surface est indiqué sur le gabarit de perçage et correspond au 2/3 de la hauteur totale de l'ouverture.

7 Montage

7.1 Raccordement à une liaison équipotentielle supplémentaire



DANGER

L'écumeur de surface doit être raccordé à la liaison équipotentielle de protection supplémentaire en cas de liaison électroconductrice avec un équipement électrique (p. ex. pompe de filtre).

Tel peut être le cas p. ex. si l'écumeur de surface est raccordé à la pompe de filtre au moyen de conduits électroconducteurs (p. ex. conduits en acier inoxydable).

Le raccordement à une liaison équipotentielle supplémentaire est également nécessaire en cas de contact de l'écumeur de surface avec le ferrailage et/ou la terre.

Concernant les installations électriques dans les piscines, veuillez observer la norme **DIN VDE 0100 Partie 702**.

7.2 Encastrement dans un bassin en béton carrelé ou revêtu d'un liner

Tracez le niveau d'eau (niveau d'eau normal) souhaité sur le coffrage à l'intérieur du bassin afin d'y aligner le gabarit de perçage fourni. À l'aide d'un pointeau, marquez les trous selon les indications figurant sur le gabarit de perçage, puis percez-les à l'aide d'un foret adapté au matériau du coffrage.



REMARQUE

Placez l'écumeur de surface derrière le coffrage et fixez-le dans la position souhaitée (p. ex. au moyen de fils métalliques revêtus de plastique, d'un fond de joint solide ou de lattes de bois).

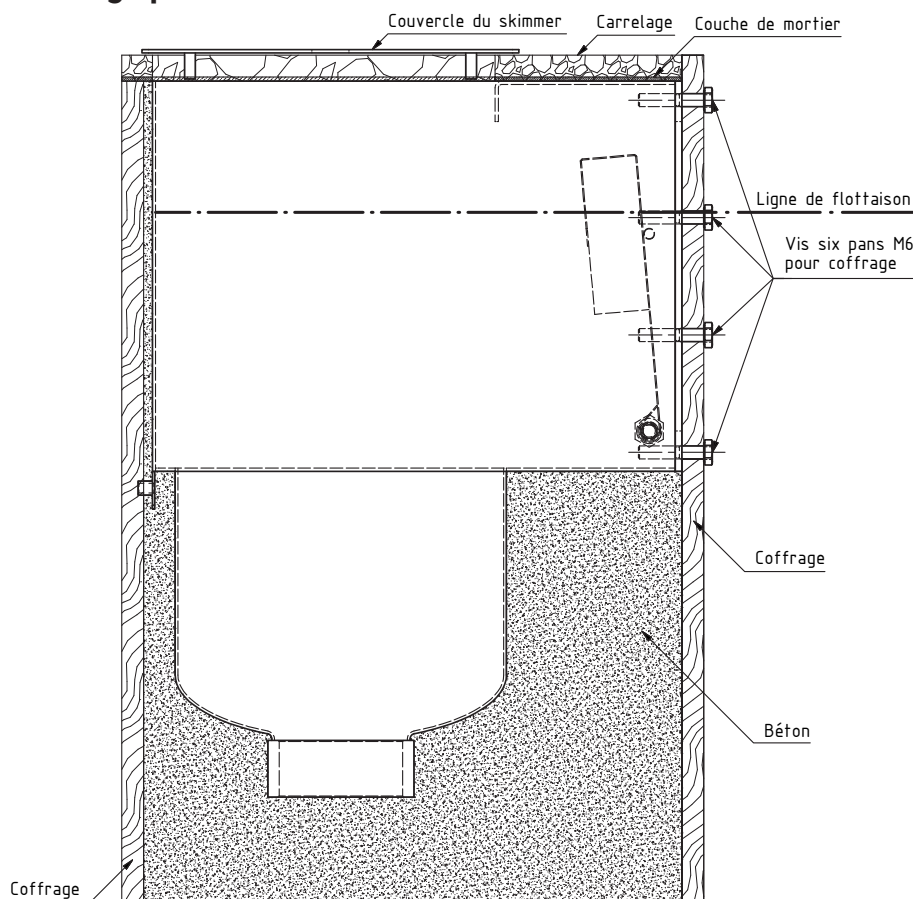
Lors de l'encastrement de l'écumeur de surface, veillez à ce que celui-ci n'entre pas en contact avec le ferrailage.

Vérifiez sur l'écumeur de surface si le protecteur est bien présent.

Fixez l'écumeur de surface à l'aide des 4 vis fournies. Pour ce faire, appuyez sur l'écumeur de surface depuis l'intérieur du bassin, alignez-le à l'horizontale au moyen d'un niveau à bulle, puis serrez fermement les vis.

Les conduites de raccordement sur l'écumeur de surface pour l'aspiration (éventuellement, également le raccordement à la bonde de fond), le réapprovisionnement en eau de remplissage et le trop-plein doivent être raccordées ou collées de manière étanche et conforme, et sortir du coffrage arrière (sur le côté de la paroi extérieur du bassin). (Respectez les temps de séchage et de prise.)

7.2.1 Schéma de montage pour bassin en béton



Position de montage sur bassin en béton B100

7.3 Montage dans un bassin en acier inoxydable



DANGER

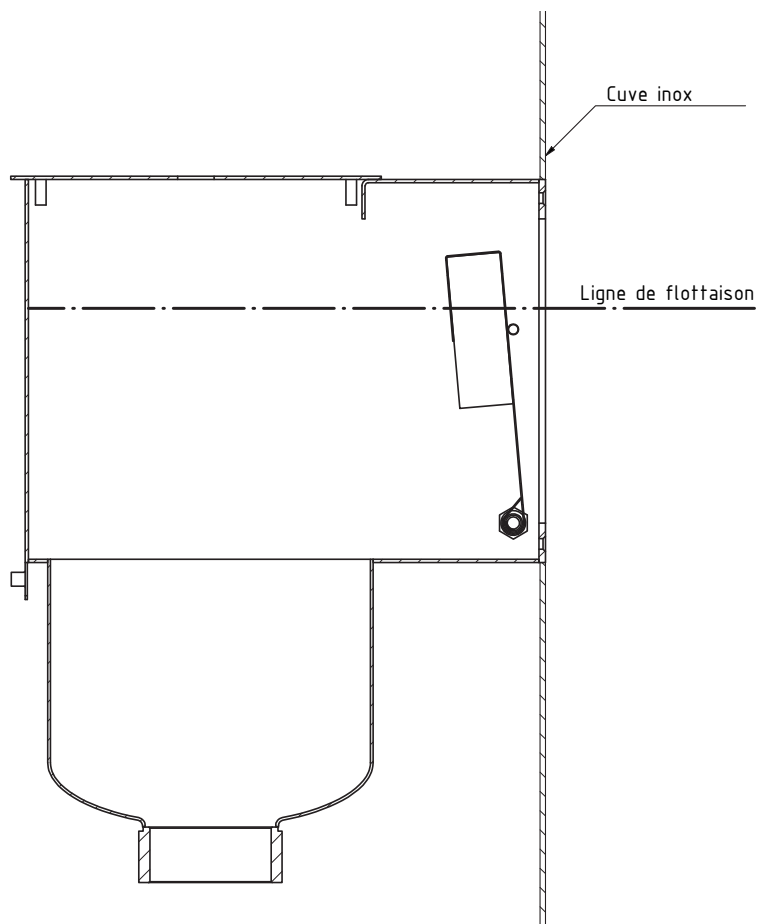
Deux variantes de montage sont possibles pour le montage de l'écumeur de surface dans un bassin en acier inoxydable.

Variante 1 : Comme pour les bassins préfabriqués, au moyen d'un gabarit de perçage. Voir **chapitre 7.2**.

Variante 2 : Soudage de l'écumeur de surface dans la paroi du bassin. Ces deux variantes de montage impliquent des dommages en surface sur la paroi en acier inoxydable en raison du perçage, de la découpe et du soudage.



Après avoir effectué tous les travaux, il convient de veiller à restaurer la qualité de la surface de manière conforme.

7.3.1 Schéma de montage pour bassin en acier inoxydable



Position de montage pour bassin en acier inoxydable

8 **Maintenance et entretien**

	<p>REMARQUE</p> <p>Afin de garantir un fonctionnement efficace de l'écumeur de surface, il est strictement nécessaire de le nettoyer et de l'entretenir à intervalles réguliers.</p>
	<p>DANGER</p> <p>Avant d'entreprendre des travaux de maintenance et d'entretien, il convient de mettre le système de filtration hors circuit afin de prévenir tout risque au niveau de l'aspiration.</p> <p>L'acier inoxydable, comme tout autre matériau, doit faire l'objet d'un entretien et d'un nettoyage à intervalles réguliers. L'eau doit être toujours maintenue dans un état optimal. Veillez à toujours suivre les indications du fabricant lors du dosage de produits chimiques (pH, chlore, sels, etc.).</p> <p>Ces indications sont comme suit : chlorure max. 500 mg/l ou salinité 0,08 %.</p> <p>Ne jamais verser les produits chimiques dans l'eau à proximité de pièces en acier inoxydable car ces derniers sont susceptibles d'avoir un effet blanchissant et de provoquer l'apparition de taches sur l'acier inoxydable. L'acier inoxydable rouille lorsqu'il entre en contact avec de la poussière, des sels, du béton, des saletés et d'autres matériaux (en particulier le fer). Évitez de tels contacts. Selon le type et la concentration des substances contenues dans l'eau, des taches de couleur rouille peuvent se former sur l'acier inoxydable. Ces taches peuvent être éliminées en toute facilité et en un clin d'œil à l'aide d'un coton de nettoyage et de polissage spécial.</p> <p><u>Utilisez pour cela :</u></p> <p>Nettoyant pour acier inoxydable et chrome BEHNCKE N° art. 461 000 74 ou N° art. 461 000 71.</p> <p>Inspectez le tamis et nettoyez-le en cas d'encrassement visible. Les piscines en intérieur présentent une concentration plus élevée en vapeurs chimiques corrosives, raison pour laquelle un nettoyage plus fréquent est indispensable.</p> <p>Nous vous recommandons de conclure un contrat d'entretien avec votre pisciniste, dans lequel sont également inclus le contrôle et la maintenance de l'écumeur de surface.</p>

9 Diagnostic



DANGER

Les opérations de maintenance et de réparation doivent être réalisées uniquement par un personnel qualifié formé et agréé. Il est recommandé de conclure un contrat de maintenance dans lequel sont également inclus le contrôle et la maintenance de l'écumeur de surface.

Constatation	Causes possibles	Remède
Dégradation de la qualité de l'eau /aucun appel d'air	Le clapet du skimmer ne bouge plus	Faire aller et venir le clapet du skimmer délicatement à la main.
	Tamis encrassé	Vider et nettoyer le tamis
	Robinet d'arrêt de l'écumeur de surface trop serré	Ouvrir un peu plus le robinet d'arrêt
Niveau d'eau trop élevé	Le système de réapprovisionnement automatique en eau ne s'est pas arrêté	Vérifier le régulateur de niveau d'eau, la vanne à flotteur et/ou l'électrovanne
	Régulateur de niveau d'eau réglé trop haut	Rerégler et fixer le régulateur de niveau d'eau.
	Trop-plein entièrement ou partiellement obstrué	Nettoyer le trop-plein ainsi que le conduit raccordé menant jusqu'à la goulotte.
	Sur des piscines en extérieur après une forte pluie	aucun

10 Démontage et élimination



Éliminez l'emballage de l'écumeur de surface avec les déchets ménagers dans le respect des règles de recyclage.

	<p>DANGER</p> <p>Les opérations de démontage et d'élimination doivent être réalisées uniquement par un personnel qualifié formé et agréé.</p>
	<p>PRUDENCE</p> <p>Lors du démontage, veillez à votre propre intégrité physique. Portez un équipement de protection individuelle (p. ex. gants de protection, chaussures de sécurité, lunettes de protection) ! Des arêtes vives peuvent apparaître sur des éléments en acier inoxydable après le démontage.</p>

Avant d'entreprendre tout type de travaux, déconnectez l'écumeur de surface de l'alimentation en eau.

Démontez l'écumeur de surface de la piscine dans les règles de l'art.

Retirez le flotteur dans le clapet du skimmer et éliminez-le dans le respect des réglementations environnementales applicables à l'échelle locale. Le flotteur est fabriqué en plastique (polyaryléthercétones).

Éliminez les autres pièces en acier inoxydable dans le respect des réglementations légales en vigueur à l'échelle locale, et déposez les pièces métalliques usagées en acier inoxydable dans une déchetterie ou un centre de recyclage.



BEHNCKE GmbH

Bavière :

Michael-Haslbeck Straße 13
D-85640 Putzbrunn

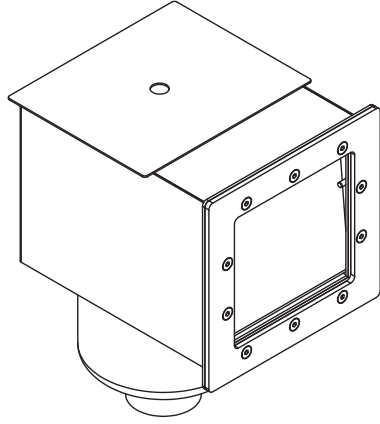
Tél. : +49 (0)89 / 45 69 17-0
Fax : +49 (0)89 / 45 69 17-61

Saxe-Anhalt :

Stötterlinger Straße 36 a
D-38835 Bühne

Tél. : +49 (0)39421 / 796-0
Fax : +49 (0)39421 / 796-30

E-mail : info@behncke.com
Site Internet : www.behncke.com



ISTRUZIONI PER L'USO

B075

**Aspiratore di superficie
Miniskimmer**

Il vostro rivenditore specializzato **BEHNCKE**:



BEHNCKE GmbH

Baviera:

Michael-Haslbeck Straße 13
D-85640 Putzbrunn

Telefono: +49 (0)89 / 45 69 17-0
Fax: +49 (0)89 / 45 69 17-61

Sassonia-Anhalt:

Stötterlinger Straße 36 a
D-38835 Bühne

Telefono: +49 (0)39421 / 796-0
Fax: +49 (0)39421 / 796-30

E-mail: info@behncke.com
Internet: www.behncke.com

Indice

1	Importanti informazioni generali	1
1.1	Informazioni generali	1
1.2	Simboli e avvertenze	1
1.3	Diritto d'autore	1
1.4	Condizioni di garanzia	1
1.5	Responsabilità del produttore	1
2	Indicazioni generali e di sicurezza	2
2.1	Indicazioni relative al prodotto	3
3	Trasporto e stoccaggio	3
4	Requisiti dell'acqua	3
5	Dati tecnici	4
6	Indicazioni progettuali	5
6.1	Quantità e posizionamento	5
6.2	Distanze e accessibilità	5
7	Montaggio	5
7.1	Collegamento ad un ulteriore collegamento equipotenziale	5
7.2	Montaggio in piscina in cemento	6
7.2.1	Schema di montaggio piscina in cemento	6
7.3	Montaggio in piscina di acciaio inossidabile	7
7.3.1	Schema di montaggio piscine in acciaio inossidabile	7
8	Manutenzione e pulizia	8
9	Diagnosi guasti	9
10	Smontaggio e smaltimento	10
11	Scheda	illustrazioni tecniche: Illustrazioni tecniche
12	Scheda	dichiarazione di conformità: Illustrazioni tecniche

1 Importanti informazioni generali

1.1 Informazioni generali

Vi ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto. Per trarne beneficio a lungo, vi preghiamo di osservare le presenti istruzioni per l'allaccio e l'uso corretto del prodotto.





Prima dell'allaccio e della regolazione, leggere attentamente e comprendere bene le istruzioni per l'uso!

Il produttore declina ogni responsabilità e/o garanzia in caso di utilizzo improprio.


Prima del montaggio, verificare l'integrità e possibili danni dell'oggetto di fornitura.

Conservare accuratamente le istruzioni per l'uso, poiché contengono tutte le informazioni importanti relative al prodotto.

1.2 Simboli e avvertenze

Simbolo / avvertenza	Significato
	PERICOLO Segnala una situazione pericolosa che, se non evitata, comporta gravi lesioni o morte.
	ATTENZIONE Segnala una situazione pericolosa che, se non evitata, comporta lesioni da lievi a medio gravi.
	COLLEGAMENTO ELETTRICO Segnala una situazione pericolosa che può comportare una scossa elettrica e gravi lesioni.
	AVVERTENZA Segnala possibili danni materiali e altre informazioni importanti.

1.3 Diritto d'autore

	AVVERTENZA Le informazioni, i testi, gli schemi, le figure e altre rappresentazioni concernenti il contenuto sono protetti dal diritto d'autore e sono soggetti ai diritti sulla proprietà intellettuale. Ogni sfruttamento indebito costituisce un reato.
---	--

1.4 Condizioni di garanzia

Garanzia ai sensi dell'attuale legislazione tedesca.

1.5 Responsabilità del produttore

Sono fatti salvi errori e modifiche tecniche.

2 Indicazioni generali e di sicurezza

- Tutti i prodotti dell'azienda BEHNCKE sono realizzati con materiali di elevata qualità, garantendo pertanto per molti anni un funzionamento privo di guasti.
- Queste proprietà si mantengono per molti anni, posto che le componenti siano trattate con cura e il loro uso e la loro manutenzione siano conformi alle nostre istruzioni per l'uso.
- Raccomandiamo di stipulare un contratto di manutenzione con il vostro rivenditore specializzato di piscine, essendo ciò la migliore condizione per un funzionamento sicuro, anche oltre la durata della garanzia.
- In caso di modelli speciali, di richiesta di ulteriori opzioni d'ordine o per modifiche tecniche, l'effettivo oggetto di fornitura può divergere dalle indicazioni e rappresentazioni contenute nel presente documento.
- L'aspiratore di superficie è utilizzato esclusivamente per il drenaggio dell'acqua ed è stato sviluppato, progettato e fabbricato insieme alle apposite aperture di immissione o di scarico in conformità con la norma **DIN EN 13451-3:2011+A3:2016**.



ATTENZIONE

Durante il disimballaggio e il montaggio, fare attenzione agli spigoli e a gli angoli. Indossare guanti.

- Il montaggio, l'installazione e la manutenzione deve essere eseguita unicamente da personale specializzato dotato di idonea formazione e autorizzazione.
- Quando viene maneggiato acciaio inossidabile, utilizzare soltanto attrezzi specifici per l'acciaio inossidabile.
- Nell'ambito dell'obbligo di garanzia contrattuale, non sono consentiti interventi o modifiche arbitrari sul nostro oggetto di fornitura salvo espressa autorizzazione da parte della nostra azienda. In caso di inadempienza scade il diritto di garanzia.



PERICOLO

Nell'ambito dell'obbligo di garanzia contrattuale, non sono consentiti interventi o modifiche arbitrari sul nostro oggetto di fornitura salvo espressa autorizzazione da parte della nostra azienda. In caso di inadempienza scade il diritto di garanzia.

- Per le parti di ricambio rifornirsi presso il proprio rivenditore specializzato di piscine.
- Proteggere l'aspiratore di superficie dal gelo e non montarlo in prossimità di fonti di calore con radiazioni intense.
- Utilizzare unicamente i componenti / gli accessori compresi nell'oggetto di fornitura. Se mancano componenti o accessori, richiedere i componenti originali mancanti presso la nostra azienda.



PERICOLO

Le aperture dell'aspiratore di superficie non devono essere utilizzate come sostegno, presa o appoggio per i piedi. Sussiste il rischio che restino impigliate parti del corpo!

2.1 Indicazioni relative al prodotto

Gli aspiratori di superficie, vincolati a norme e regolamenti tecnici relativi al settore delle piscine pubbliche e private sia in Germania che all'estero, sono sviluppati, progettati e prodotti secondo le seguenti norme EN:

- **DIN EN 13451 Attrezzature per piscine, parti 1 e 3:**
 - Parte 1:** Requisiti generali di sicurezza e metodi di prova
 - Parte 3:** Requisiti complementari di sicurezza e metodi di prova per i componenti di aspirazione e di scarico e per le attrezzature ricreative acquatiche aventi un ingresso e un'uscita di acqua/aria.
- **DIN EN 15288-1:2008+A1:2010, parte 1:** Requisiti di sicurezza per la progettazione e la costruzione.
- **DIN EN 16582 Piscine domestiche, parti da 1 a 3:**
 - Parte 1:** Requisiti generali inclusi i metodi di sicurezza e di prova
 - Parte 2:** Requisiti specifici inclusi i metodi di sicurezza e di prova per piscine interrate;
 - Parte 3:** Requisiti specifici inclusi i metodi di sicurezza e di prova per piscine fuori terra;
- Se è presente un collegamento elettrico verso un'apparecchiatura elettrica (ad es. una pompa filtro), l'aspiratore di superficie deve inoltre essere collegato al collegamento equipotenziale di protezione. Questo caso si ha per esempio quando l'aspiratore di superficie è collegato mediante tubi conduttori di corrente (per es. tubi in acciaio inox) alla pompa filtro.
- In caso di contatto con l'armatura o il suolo, è necessario includere l'aspiratore di superficie all'ulteriore collegamento equipotenziale di protezione.
- In riferimento alle installazioni elettriche nelle piscine, osservare la **DIN VDE 0100 parte 702**.



AVVERTENZA

L'uso conforme comprende anche
- il rispetto di tutte le indicazioni delle istruzioni per l'installazione e
- l'adempimento di tutte le operazioni di ispezione e manutenzione.

Per motivi di sicurezza è vietato apportare trasformazioni e modifiche all'aspiratore di superficie!

3 Trasporto e stoccaggio

In caso di prolungata esposizione ad un'elevata umidità dell'aria e oscillazioni di temperature, può formarsi acqua di condensa. Non è da escludere la formazione di corrosione locale. In tal caso è necessario eseguire la pulizia come descritto al **capitolo 8**.

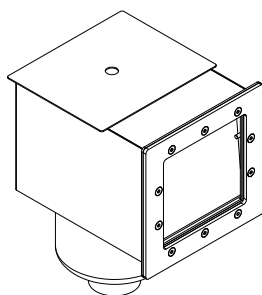
4 Requisiti dell'acqua

L'acqua nelle piscine e vasche o negli stagni balneabili non deve avere valori superiori o inferiori a quelli indicati di seguito.

Cloruro	max. 500 mg/l
Contenuto di cloro libero	max. 2 mg/l
Valore pH	min. 6,8
	max. 8,2
Ferro	max. 0,1 mg/l
Rame	max. 0,2 mg/l
Temperatura	max. 40°C
Indice di Langelier	di -0,3 – +0,3

5 Dati tecnici

B075



Tipo	B075
Collegamento per acqua nuova	Ø 21
Materiale (acciaio inossidabile)	1.4404 V4A (AISI 316)
Raccordo di aspirazione per impianto di filtrazione	G2" IG
Portata dell' aspiratore di superficie (m ³ /h)	5-6
Misure Lung. x Larg. x A (mm)	254 x 215 x 342
Superficie di ingresso (cm ²)	214.1
Codice articolo	390 075 00
Peso (kg)	ca. 5*

* Valori medi (il peso esatto dipende, tra le altre cose, dal tipo di flangia utilizzato nella piscina).

Le dimensioni e le distanze esatte si trovano nei disegni della scheda "Illustrazioni tecniche".

6 Indicazioni progettuali

6.1 Quantità e posizionamento

A seconda della posizione e della forma della piscina, è necessario un aspiratore di superficie per ogni 30 m² di superficie d'acqua. Nel caso di piscine a forma libera, la posizione deve essere scelta in modo che l'acqua fluisca a sufficienza in tutte le zone della piscina e non si formino zone di ristagno.

Per piscine all'aperto, gli aspiratori di superficie devono essere sempre posizionati con l'apertura rivolta verso la direzione prevalente del vento, in modo che questo favorisca il flusso degli aspiratori.

6.2 Distanze e accessibilità

L'aspiratore di superficie necessita di una zona di accesso sufficientemente ampia e sicura nel suo punto di installazione sul bordo della piscina. Se l'aspiratore di superficie è interamente incassato nel cemento, questa possibilità di accesso viene preclusa.

Se è necessario incassare l'aspiratore di superficie nel cemento, occorre assicurarsi che tutti i lavori da eseguire nel corpo dell'aspiratore (ad es. l'installazione di un regolatore del livello dell'acqua) siano effettuati prima di tale operazione.

Il livello d'acqua raccomandato per l'aspiratore di superficie, indicato sulla sagoma di foratura, corrisponde a 2/3 dell'altezza totale dell'apertura.

7 Montaggio

7.1 Collegamento ad un ulteriore collegamento equipotenziale



PERICOLO

Se è presente un collegamento elettrico verso un'apparecchiatura elettrica (ad es. una pompa filtro), l'aspiratore di superficie deve inoltre essere collegato ad un ulteriore collegamento equipotenziale di protezione:

Questo caso si ha per esempio quando l'aspiratore di superficie è collegato mediante tubi conduttori di corrente (per es. tubi in acciaio inox) alla pompa filtro.

Se l'aspiratore di superficie è a contatto con l'armatura e/o con il suolo, è comunque necessario il collegamento ad un ulteriore collegamento equipotenziale.

Per le installazioni elettriche nelle piscine, fare riferimento alla **DIN VDE 0100 parte 702**.

7.2 Montaggio in piscina in cemento piastrellata o rivestita con liner

Segnare il livello dell'acqua desiderato (livello dell'acqua normale) sul lato interno della cassaforma per allineare la sagoma di foratura fornita. Usare un punzone per centrare i fori secondo le indicazioni della sagoma di foratura e forarli usando un trapano con una punta adatta al materiale della cassaforma.



AVVERTENZA

Posizionare l'aspiratore di superficie dietro la cassaforma e fissarlo nella posizione desiderata (ad esempio con un filo di ferro plastificato, un robusto cordino tondo o delle strisce di legno)

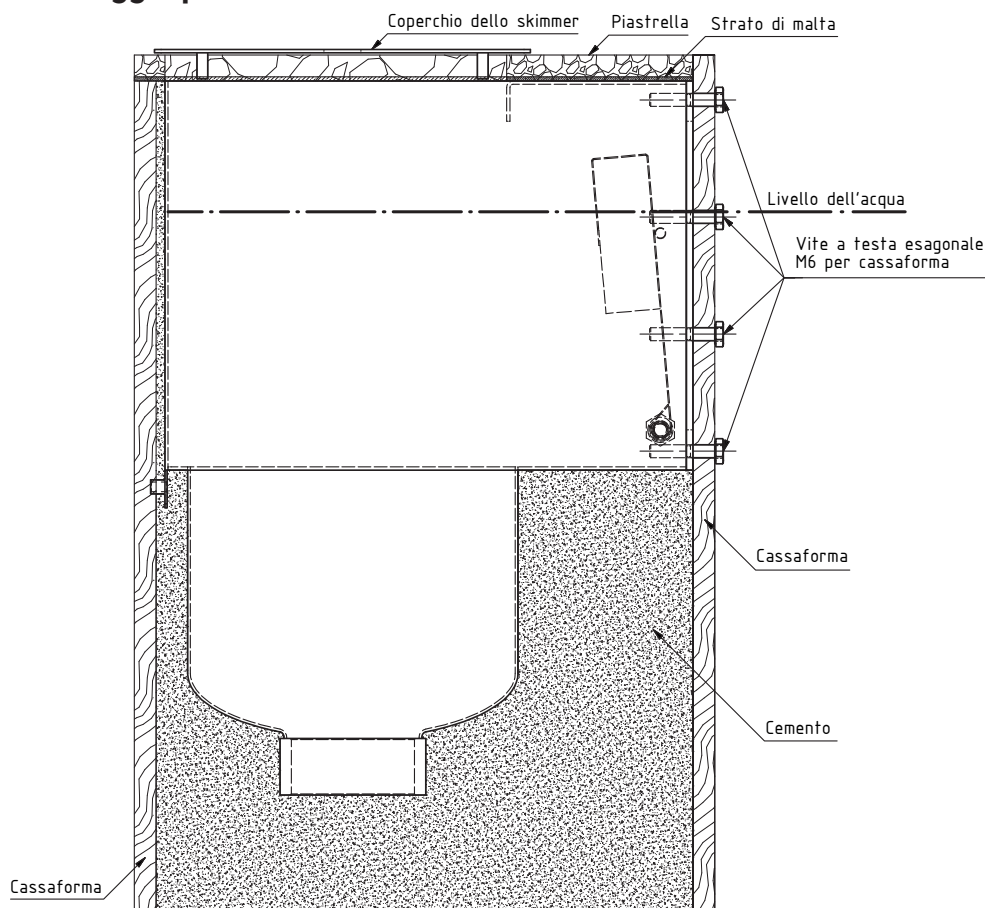
Quando si installa l'aspiratore di superficie, assicurarsi che non ci sia contatto con l'armatura.

Controllare che il coperchio di protezione sia attaccato all'aspiratore di superficie.

Fissare l'aspiratore di superficie con le 4 viti in dotazione. Spingere l'aspiratore di superficie dall'interno della piscina, allinearne orizzontalmente con una livella e in seguito stringere a fondo le viti.

Il tubo di collegamento dell'aspiratore di superficie per l'aspirazione (se necessario anche il collegamento con lo scarico a pavimento), il dispositivo di riempimento dell'acqua e il troppopieno devono essere collegati o attaccati correttamente in modo che abbiano tenuta stagna, e devono essere condotti all'esterno della cassaforma (lato esterno della parete della piscina). (È necessario rispettare il tempo di presa e di indurimento)

7.2.1 Schema di montaggio piscina in cemento



Montaggio B100 in piscina in cemento

7.3 Montaggio in piscina di acciaio inossidabile



PERICOLO

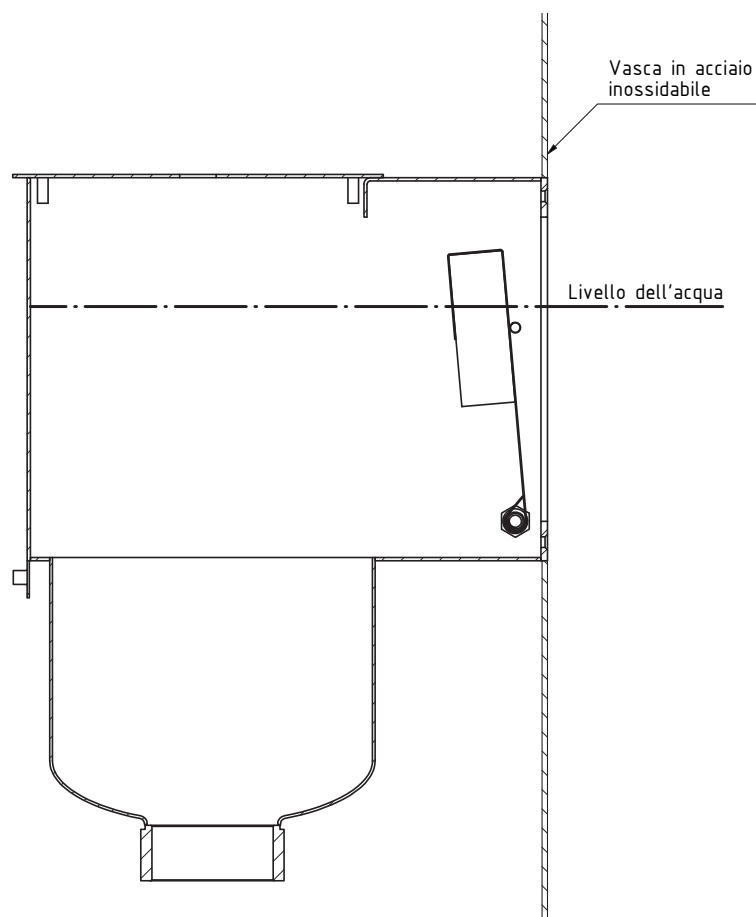
Ci sono due possibili varianti per il montaggio di aspiratori di superficie in piscine in acciaio inossidabile.

Variante 1: Come per le piscine prefabbricate mediante sagoma per foratura, vedi **capitolo 7.2**

Variante 2: Saldatura dell'aspiratore di superficie nella parete della piscina. In entrambe le varianti si creano danni della superficie della parete in acciaio inossidabile a causa delle forature, dei tagli e della saldatura.



È necessario tenere a mente che la finitura superficiale deve essere riportata allo stato originario dopo ogni lavoro.

7.3.1 Schema di montaggio piscine in acciaio inossidabile



Montaggio in una piscina in acciaio inossidabile

8 Manutenzione e pulizia

	<p>AVVERTENZA</p> <p>Per garantire un funzionamento privo di guasti dell'aspiratore di superficie, è assolutamente necessario eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione a intervalli regolari.</p>
	<p>PERICOLO</p> <p>Prima delle operazioni di manutenzione e pulizia, spegnere in modo sicuro l'impianto di filtrazione, così da evitare il rischio di aspirazione.</p> <p>L'acciaio inossidabile richiede come ogni altro materiale una cura e una pulizia costante. L'acqua deve essere mantenuta sempre in condizioni ottimali. Attenersi alle indicazioni del produttore nel dosaggio degli agenti chimici (pH, cloro, sali, ecc.).</p> <p>Le indicazioni sono le seguenti: max. cloruro 500 mg/l o 0,08% sale.</p> <p>Non aggiungere mai i prodotti chimici in prossimità delle parti in acciaio inossidabile, poiché agiscono come candeggina e possono causare macchie sull'acciaio inossidabile. L'acciaio inossidabile arrugginisce a contatto con polvere, sali, cemento, sporco e altri materiali (soprattutto a contatto con ferro). Evitare questo tipo di contatto. A seconda del tipo e della concentrazione degli agenti presenti nell'acqua, possono formarsi aree color ruggine sull'acciaio inossidabile. Queste aree possono essere trattate in modo semplice e veloce mediante una speciale ovatta di pulizia e lucidante.</p> <p><u>Utilizzare a tal fine i seguenti prodotti:</u></p> <p>Detergente BEHNCKE per acciaio inossidabile e cromo Codice art. 461 000 74 o Codice art. 461 000 71.</p> <p>Controllare regolarmente il cestello filtrante e pulirlo se c'è dello sporco visibile. Nelle piscine al coperto c'è una maggiore concentrazione di vapori chimici corrosivi, quindi è molto importante eseguire la pulizia più spesso.</p> <p>Raccomandiamo di stipulare un contratto di manutenzione con il rivenditore di piscine competente, che comprenda anche l'ispezione e la manutenzione dell'aspiratore di superficie.</p>

9 Diagnosi guasti



PERICOLO



La manutenzione e la riparazione devono essere svolte esclusivamente da personale specializzato dotato di idonea formazione e autorizzazione. Raccomandiamo di stipulare un contratto di manutenzione con il rivenditore di piscine competente, che comprenda anche l'ispezione e la manutenzione dell'aspiratore di superficie.

Accertamento	Possibili cause	Risoluzione
Deterioramento della qualità dell'acqua/Nessun effetto di aspirazione	L'aletta dello skimmer non si muove più	Spingere leggermente l'aletta dello skimmer avanti e indietro.
	Cestello filtrante intasato dalla sporcizia	Svuotare e pulire il cestello filtrante
	Rubinetto di arresto dell'aspiratore di superficie eccessivamente chiuso	Aprire maggiormente il rubinetto
Livello dell'acqua troppo elevato	Il dispositivo di riempimento automatico dell'acqua non si è disattivato	Controllare il regolatore del livello dell'acqua, la valvola a galleggiante e/o la valvola elettromagnetica.
	Livello dell'acqua impostato troppo elevato	Reimpostare il regolatore del livello dell'acqua e fissarlo nuovamente
	Troppo pieno totalmente o parzialmente bloccato	Pulire il troppopieno e il canale del tubo ad esso collegato.
	Nelle piscine all'aperto, dopo una forte pioggia	non

10 Smontaggio e smaltimento



L'imballaggio dell'aspiratore di superficie può essere smaltito con la raccolta differenziata nei rifiuti domestici.

	<p>PERICOLO</p> <p>Lo smontaggio e lo smaltimento deve essere svolto esclusivamente da personale specializzato dotato di idonea formazione e autorizzazione.</p>
	<p>ATTENZIONE</p> <p>Durante lo smontaggio fare attenzione alla propria incolumità. Indossare i dispositivi di sicurezza (per es. guanti di protezione, scarpe antinfortunistiche e occhiali di protezione)! Gli spigoli in acciaio inossidabili possono risultare vivi dopo lo smontaggio.</p>

Prima di iniziare i lavori, scollegare correttamente l'aspiratore di superficie dall'alimentazione idrica.

Smontare correttamente l'aspiratore di superficie dalla piscina.

Rimuovere il corpo galleggiante dall'aletta dello skimmer. Il corpo galleggiante deve essere smaltito in conformità con le disposizioni locali in vigore per la tutela dell'ambiente. Il corpo galleggiante è composto da poliarileterchetone.

Smaltire le restanti parti in acciaio inossidabile nella raccolta differenziata secondo le disposizioni locali pertinenti.



BEHNCKE GmbH

Baviera:

Michael-Haslbeck Straße 13
D-85640 Putzbrunn

Telefono: +49 (0)89 / 45 69 17-0
Fax: +49 (0)89 / 45 69 17-61

Sassonia-Anhalt:

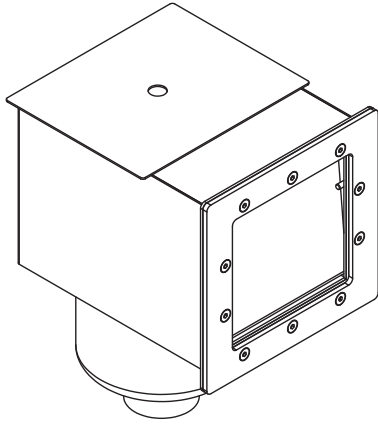
Stötterlinger Straße 36 a
D-38835 Bühne

Telefono: +49 (0)39421 / 796-0
Fax: +49 (0)39421 / 796-30

E-mail: info@behncke.com
Internet: www.behncke.com

BEDIENINGSHANDLEIDING

B075



Oppervlakteskimmer
miniskimmer

Uw **BEHNCKE** - vakhandelaar:



BEHNCKE GmbH

Beieren:

Michael-Haslbeck Straße 13
D-85640 Putzbrunn

Tel.: +49 (0)89 / 45 69 17-0
Fax: +49 (0)89 / 45 69 17-61

Sachsen-Anhalt:

Stötterlinger Straße 36 a
D-38835 Bühne

Tel.: +49 (0)39421 / 796-0
Fax: +49 (0)39421 / 796-30

E-mail: info@behncke.com
Internet: www.behncke.com

Inhoudsopgave

1	Belangrijke basisinformatie	1
1.1	Algemeen	1
1.2	Symbolen en signaalwoorden	1
1.3	Auteursrecht	1
1.4	Garantievoorwaarden	1
1.5	Productaansprakelijkheid	1
2	Algemene opmerkingen en veiligheidsinstructies	2
2.1	Specifieke opmerkingen bij het product	3
3	Transport en opslag	3
4	Eisen aan het water	3
5	Technische gegevens	4
6	Planningsinstructies	5
6.1	Aantal en positie	5
6.2	Afstanden en toegankelijkheid	5
7	Inbouw	5
7.1	Aansluiting op een bijkomende potentiaalvereffening	5
7.2	Inbouw in betonnen bassin	6
7.2.1	Inbouwschema betonnen bassin	6
7.3	Inbouw in edelstalen bassin	7
7.3.1	Inbouwschema edelstalen bassin	7
8	Onderhoud en verzorging	8
9	Foutdiagnose	9
10	Demontage en afvoer	10
11	Technische afbeeldingen	Tabblad: Technische afbeeldingen
12	Conformiteitsverklaring	Tabblad: Technische afbeeldingen

1 Belangrijke basisinformatie

1.1 Algemeen

Wij danken u dat u voor ons product gekozen heeft. Opdat u er lang plezier aan beleeft, verzoeken wij u deze handleiding voor de aansluiting en de correcte omgang met het product in acht te nemen.

Vóór het aansluiten en instellen moet de bedieningshandleiding aandachtig gelezen en begrepen worden!

Bij niet-beoogd gebruik of onvakkundige hantering aanvaardt de fabrikant geen garantie en/of aansprakelijkheid.


Controleer vóór de opstelling de leveringsomvang op volledigheid en eventuele beschadigingen.

Bewaar deze bedieningshandleiding zorgvuldig, want ze bevat alle belangrijke informatie bij het product.

1.2 Symbolen en signaalwoorden

Symbol / signaalwoord	Betekenis
	GEVAAR Wijst op een gevaarlijke situatie die een ernstige verwonding of de dood tot gevolg zal hebben indien deze niet voorkomen wordt.
	VOORZICHTIG Wijst op een gevaarlijke situatie die een lichte tot matige verwonding tot gevolg kan hebben indien deze niet voorkomen wordt.
	ELEKTRISCHE AANSLUITING Wijst op een gevaarlijke situatie die tot een stroomstoot en ernstige verwondingen kan leiden.
	OPMERKING Vestigt de aandacht op mogelijke materiële schade en andere belangrijke informatie.

1.3 Auteursrecht

	OPMERKING De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, afbeeldingen en overige weergaven zijn auteursrechtelijk beschermd en onderworpen aan het recht van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.
---	--

1.4 Garantievoorwaarden

De wettelijke garantie overeenkomstig de actuele Duitse wetgeving.

1.5 Productaansprakelijkheid

Fouten en technische wijzigingen voorbehouden.

2 Algemene opmerkingen en veiligheidsinstructies

- Alle producten van de firma BEHNCKE zijn uit kwalitatief hoogwaardig materiaal vervaardigd. Dit waarborgt een jarenlange storingvrije werking.
- Deze eigenschappen blijven vele jaren behouden, indien de inbouwcomponenten zorgzaam behandeld worden en overeenkomstig onze bedieningshandleiding worden gebruikt en onderhouden.
- Wij adviseren, een onderhoudscontract met uw zwembadvakhandelaar af te sluiten. Dit is een optimale voorwaarde voor een veilige werking, ook na de garantieperiode.
- De daadwerkelijke leveringsomvang kan afwijken van de hier beschreven toelichtingen en weergaven in geval van speciale uitvoeringen, bij het gebruikmaken van aanvullende bestellingsopties of door toedoen van de nieuwste technische wijzigingen.
- De oppervlakteskimmer dient uitsluitend voor het afvoeren van het water en werd in combinatie met de daarvoor geschikte toeloop- of afloopopeningen conform **DIN EN 13451-3:2011+A3:2016** ontwikkeld, geconstrueerd en vervaardigd.



VOORZICHTIG

Bij het uitpakken en de montage op randen en hoeken letten.
Handschoenen dragen.

- De inbouw, de installatie en het onderhoud mogen uitsluitend door geschoold en geautoriseerd vakpersoneel uitgevoerd worden.
- Gebruik bij omgang met roestvrij staal uitsluitend speciaal geschikt gereedschap voor roestvrij staal.
- Binnen de overeengekomen garantietermijn mogen geen eigenmachtige ingrepen of veranderingen aan onze leveringsomvang uitgevoerd worden, behoudens indien met uitdrukkelijke toestemming van onze firma. Bij negeren hiervan komt de aanspraak op garantie te vervallen.



GEVAAR

In het kader van de overeengekomen garantielijkt mogen geen eigenmachtige ingrepen of veranderingen aan onze leveringsomvang worden uitgevoerd, behoudens met uitdrukkelijke toestemming van onze firma. Bij negeren hiervan komt de aanspraak op garantie te vervallen.

- Gelieve vervangingsonderdelen via uw zwembadvakhandelaar te bestellen.
- De oppervlakteskimmer moet beschermd worden tegen vorst en mag niet in de onmiddellijke nabijheid van warmtebronnen met een hoge uitgestraalde temperatuur worden ingebouwd.
- Gebruik uitsluitend de meegeleverde componenten / toebehorenonderdelen. In geval van ontbreken van onderdelen of toebehoren vraagt u de ontbrekende originele onderdelen bij ons aan.



GEVAAR

De openingen van de oppervlakteskimmer mogen niet gebruikt worden om zich vast te houden of naar binnen te tasten en mogen niet als trapje gebruikt worden. Gevaar voor klem geraken van lichaamsdelen!

2.1 Specifieke opmerkingen bij het product

Oppervlakteskimmers die in binnen- en buitenland aan technische normen en regels voor openbare en privézweembaden gebonden zijn, worden volgens de volgende EN-reguleringen ontwikkeld, geconstrueerd en vervaardigd:

- **DIN EN 13451 Zwembaduitrusting, Deel 1 en 3:**

Deel 1: Algemene veiligheidseisen en beproevingsmethoden

Deel 3: Aanvullende specifieke veiligheidseisen en beproevingsmethoden voor zwemwatertoe- en afvoeren en voor op water/lucht gebaseerde waterattracties.

- **DIN EN 15288-1:2008+A1:2010, Deel 1:** Veiligheidseisen voor ontwerp.


- **DIN EN 16582 Zwembaden voor privégebruik, Deel 1-3:**

Deel 1: Algemene eisen, inclusief veiligheidseisen en beproevingsmethoden;

Deel 2: Specifieke eisen, inclusief veiligheidseisen en beproevingsmethoden voor ingegraven zwembaden;

Deel 3: Specifieke eisen, inclusief veiligheidseisen en beproevingsmethoden, voor bovengrondse zwembaden;

- De oppervlakteskimmer moet mede op de bijkomende veiligheidspotentiaalvereffening aangesloten worden indien er een elektrisch geleidende verbinding met elektrische bedrijfsmiddelen (bv. filterpomp) bestaat. Dit kan bv. het geval zijn indien de oppervlakteskimmer door middel van elektrisch geleidende buizen (bv. edelstalen pijpen) met de filterpomp verbonden is.
- In geval van contact met de wapening of de aarde is het eveneens vereist de oppervlakteskimmer op te nemen in de aanvullende veiligheidspotentiaalvereffening.
- Let in verband met elektrische installaties in zwembaden op de norm **DIN VDE 0100 deel 702**.

	<p>OPMERKING</p> <p>Tot het beoogde gebruik behoort ook</p> <ul style="list-style-type: none"> - het in acht nemen van alle instructies in de installatiehandleiding en - het naleven van de inspectie- en onderhoudswerkzaamheden. <p>Om veiligheidsredenen zijn ombouwwerkzaamheden en veranderingen aan de oppervlakteskimmer verboden!</p>
---	---

3 Transport en opslag

Bij langdurige inwerking van hoge luchtvochtigheid en wisselende temperaturen kan condenswater optreden. De vorming van plaatselijke corrosie kan niet uitgesloten worden. Dan dient een reiniging uitgevoerd te worden zoals in **hoofdstuk 8** beschreven wordt.

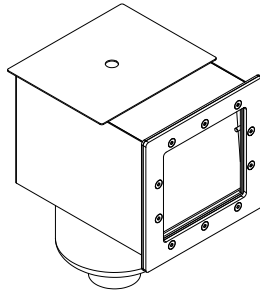
4 Eisen aan het water

Water in zwembaden en -bassins of zwemvijvers en -plassen mag niet onder of boven de volgende waarden liggen.

Chloride	max. 500 mg/l
Gehalte vrije chloor	max. 2 mg/l
pH-waarde	min. 6,8
	max. 8,2
IJzer	max. 0,1 mg/l
Koper	max. 0,2 mg/l
Temperatuur	max. 40 °C
Langelier-index	van -0,3 – +0,3

5 Technische gegevens

B075



Type	B075
Verswataansluiting	Ø 21
Materiaal (roestvrij staal)	1.4404 V4A (AISI 316)
Zuigaansluiting op de filterinstallatie	G2" inwendige schroefdraad
Debiet aan de oppervlakteskimmer (m³/u)	5-6
Maten L x B x H (mm)	254 x 215 x 342
Inbouwoppervlakte (cm²)	214,1
Artikelnummer	390 075 00
Gewicht (kg)	ca. 5*

* Gemiddelde waarden (het precieze gewicht richt zich o.a. naar het flensbouwtype bij het bassin)

6 Planningsinstructies

6.1 Aantal en positie

Naargelang de positie en vorm van het bekken is per ca. 30 m² wateroppervlak een oppervlakteskimmer noodzakelijk. Bij bassins met een vrije vorm moet de positie dusdanig gekozen worden dat alle bassinzones voldoende doorstroomd worden en er geen stagnatiegebieden ontstaan.

Bij buitenzwembaden moeten de oppervlakteskimmers steeds met de opening naar de voornaamste windrichting toe gepositioneerd worden, zodat de wind de oppervlaktestroming van de oppervlakteskimmer ondersteunt.

6.2 Afstanden en toegankelijkheid

De oppervlakteskimmer vergt een voldoende grote en veilige toegankelijkheid om het bassin heen. Indien de oppervlakteskimmer volledig vast gebetonneerd wordt, komt deze toegangsmogelijkheid te vervallen.

Indien de oppervlakteskimmer volledig vast gebetonneerd wordt, moet ervoor gezorgd worden dat alle werkzaamheden die in het lichaam van de oppervlakteskimmer uitgevoerd dienen te worden (bv. het aanbrengen van een waterpeilregelaar) plaatsvinden voordat de oppervlakteskimmer volledig vast gebetonneerd wordt.

Het aanbevolen waterpeil van de oppervlakteskimmer is op de boorsjabloon gemarkeerd; dit bedraagt 2/3 van de totale openingshoogte.

7 Inbouw

7.1 Aansluiting op een bijkomende potentiaalvereffening



GEVAAR

De oppervlakteskimmer moet mede op de bijkomende veiligheidspotentiaalvereffening aangesloten worden indien er een elektrisch geleidende verbinding met een elektrisch bedrijfsmiddel (bv. filterpomp) bestaat.

Dit kan bv. het geval zijn indien de oppervlakteskimmer door middel van elektrisch geleidende buizen (bv. edelstalen pijpen) met de filterpomp verbonden is.

Indien de oppervlakteskimmer in contact staat met de wapening en/of de aarde, is aansluiting op een bijkomende potentiaalvereffening eveneens noodzakelijk.

Let in verband met elektrische installaties in zwembaden op de norm **DIN VDE 0100 deel 702**.

7.2 Inbouw in betonnen bassin betegeld of met foliebekleding

Op de bekisting aan de binnenkant van het bassin het gewenste waterpeil (normaal waterpeil) markeren om de meegeleverde boorsjabloon daaraan te oriënteren. Met een puntslag moeten de boorgaten overeenkomstig de gegevens op de boorsjabloon gemarkeerd worden en geboord met een boor die op het bekistingsmateriaal is afgestemd.



OPMERKING

Oppervlakteskimmer achter de bekisting brengen en op de gewenste positie vastzetten (bv. met door kunststof omhulde draad, stabiel rondsnoer of houten latten).

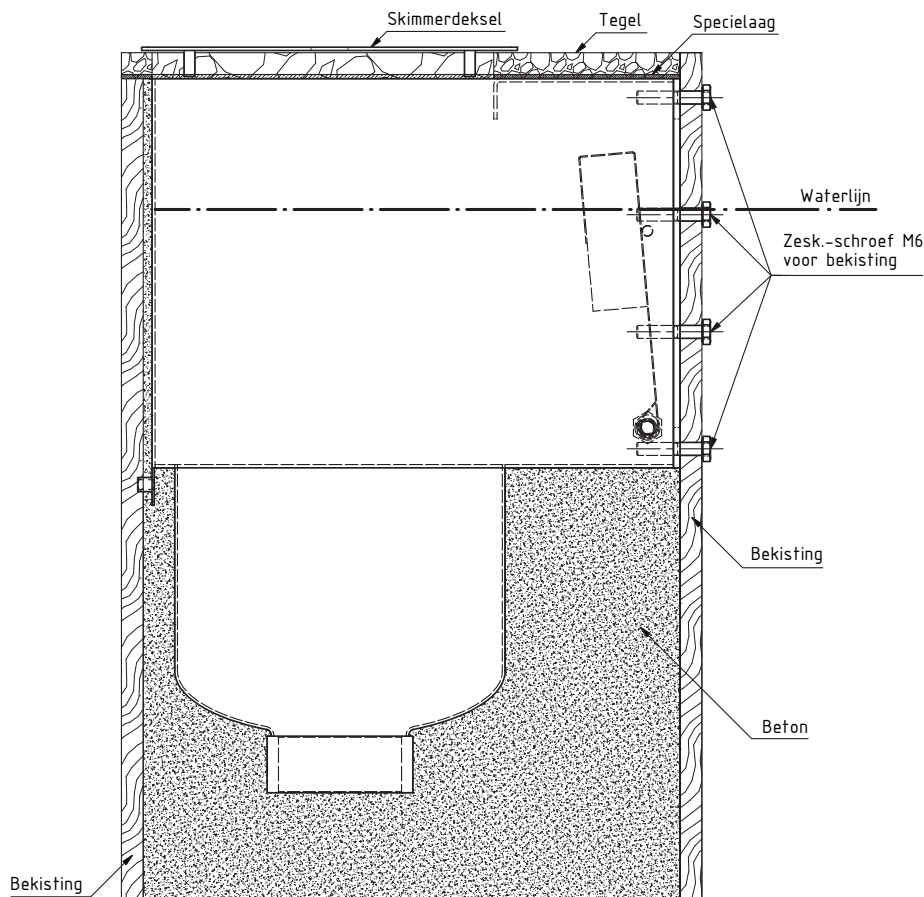
Bij de montage van de oppervlakteskimmer moet erop gelet worden dat er geen contact met de wapening bestaat.

Controleer of de beschermingsafdekking aan de oppervlakteskimmer aangebracht is.

Bevestig de oppervlakteskimmer met de 4 meegeleverde schroeven. Hierbij vanaf de binnenkant van het bassin tegen de oppervlakteskimmer drukken en deze horizontaal oriënteren met een waterpas; vervolgens de schroeven vast indraaien.

De aansluitleiding op de oppervlakteskimmer voor de aanzuiging (evt. ook de verbinding met de bodemuitloop), de toevoer van vulwater en de overloop moeten vakkundig en dicht aangesloten of vastgekleefd worden en uit de achterste bekisting (zijde buitenwand van het bassin) naar buiten geleid worden. (Er moet op de uithardings- en bindtijd gelet worden)

7.2.1 Inbouwschema betonnen bassin



Inbouwsituatie betonnen bassin B100

7.3 Inbouw in edelstalen bassin



GEVAAR

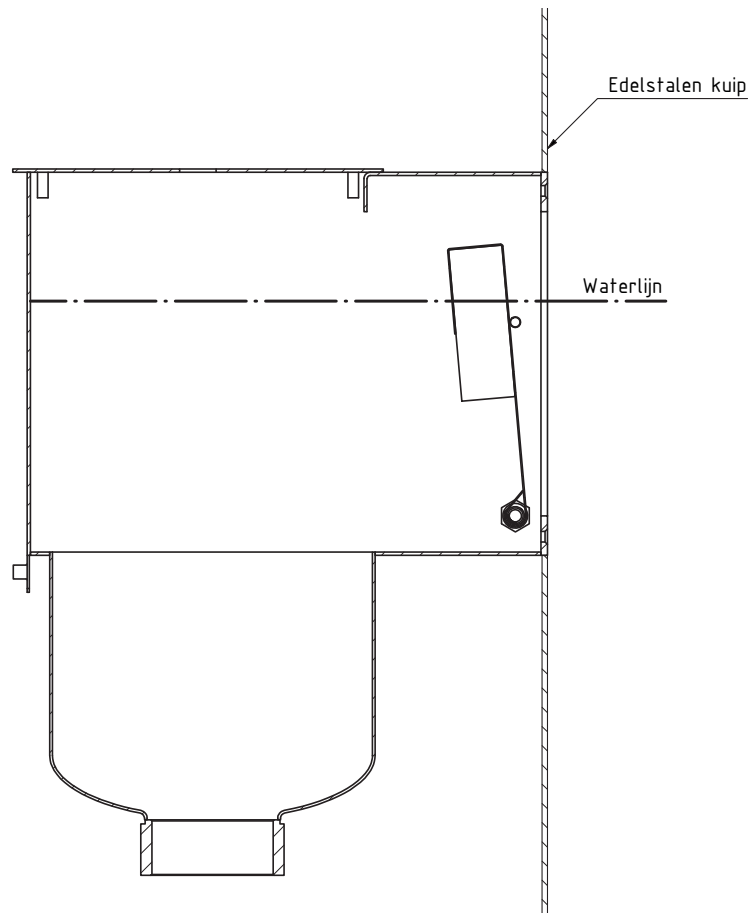
Bij de inbouw van oppervlakteskimmers in edelstalen bassins zijn twee varianten mogelijk.

Variante 1: zoals bij geprefabriceerde bassins middels boorsjabloon; zie **hoofdstuk 7.2**

Variante 2: inlassen van de oppervlakteskimmer in de bassinwand. Bij beide varianten ontstaan oppervlaktebeschadigingen van de edelstalen wand door boren, snijden en lassen.



Er moet op gelet worden dat de oppervlaktegesteldheid na alle werkzaamheden vakkundig hersteld dient te worden.

7.3.1 Inbouwschema edelstalen bassin



Inbouwsituatie edelstalen bassin

8 Onderhoud en verzorging

	<p>OPMERKING</p> <p>Om een storingvrije werking van de oppervlakteskimmer te waarborgen, is het absoluut noodzakelijk dat deze met regelmatige tussenpozen gereinigd en onderhouden wordt.</p>
	<p>GEVAAR</p> <p>Vóór onderhouds- en verzorgingswerkzaamheden moet de filterinstallatie veilig uitgeschakeld worden, opdat er geen gevaar voor aanzuigen bestaat.</p> <p>Zoals ieder ander materiaal moet edelstaal ook regelmatig onderhouden en gereinigd worden. Het water moet steeds in een optimale toestand gehouden worden. Bij de dosering van chemicaliën (pH, chloor, zouten enz.) steeds de handleiding van de fabrikant volgen.</p> <p>Deze zijn als volgt: max. chloride 500 mg/l of 0,08% zoutgehalte.</p> <p>Chemische producten nooit in de buurt van de edelstalen onderdelen aan het water toevoegen, aangezien deze als bleekmiddel werken en afgebleekte plekken op edelstaal kunnen teweegbrengen. Edelstaal roest bij contact met stof, zouten, beton, vuil en andere materialen (vooral in contact met ijzer). Tracht dergelijke contacten te voorkomen. Naargelang de aard en concentratie van de inhoudsstoffen van het water kunnen op het edelstaal roestkleurige plekken gevormd worden. Middels speciale reinigings- en boenwatten kunnen plekken eenvoudig en snel behandeld worden.</p> <p><u>Gebruik hiervoor:</u></p> <p>BEHNCKE Reinigingsmiddel voor edelstaal en chroom Art.-nr. 461 000 74 of Art.-nr. 461 000 71.</p> <p>Controleer regelmatig de zeefmand en reinig deze in geval van zichtbare vervuiling. In overdekte zwembaden heerst een hogere concentratie aan corrosieve dampen van chemicaliën, waardoor het zeer belangrijk is, dikwijls een reiniging uit te voeren.</p> <p>Wij adviseren, met de gespecialiseerde zwembadfirma die voor u verantwoordelijk is een onderhoudscontract af te sluiten, waarin eveneens de controle en het onderhoud van de oppervlakteskimmer inbegrepen zijn.</p>

9 Foutdiagnose



GEVAAR



Het onderhoud en de reparatie mogen uitsluitend door geschoold en geautoriseerd vakpersoneel uitgevoerd worden. Er is een onderhoudscontract af te sluiten waarin eveneens de controle en het onderhoud van de oppervlakteskimmer inbegrepen zijn.

Vaststelling	Mogelijke oorzaken	Remedie
Waterkwaliteit verslechtert/ geen zuigeffect	Skimmerklep beweegt niet meer	Skimmerklep met de hand lichtelijk heen en weer bewegen.
	Zeefmand door vuiligheid verontreinigd	Zeefmand ledigen en reinigen
	Afsluitkraan van de oppervlakteskimmer te sterk gesmoord	Afsluitkraan verder openen
Waterpeil te hoog	Automatische aanvoer van vulwater is niet uitgeschakeld	Waterpeilregelaar, vlotterklep en/of magneetklep controleren.
	Waterpeilregelaar te hoog ingesteld	Waterpeilregelaar opnieuw instellen en vastzetten
	Overloop geheel of gedeeltelijk verstopt	Overloop en de erop aangesloten buis naar de riolering reinigen
	Bij openluchtwembaden na sterke regen	Geen

10 Demontage en afvoer



De verpakking van de oppervlakteskimmer kunt u gesorteerd bij het passende huisvuil afvoeren.

	<p>GEVAAR De demontage en afvoer mogen uitsluitend door geschoold en geautoriseerd vakpersoneel uitgevoerd worden.</p>
	<p>VOORZICHTIG Bij de demontage erop letten dat men niet verwond wordt. Veiligheidsuitrusting (bv. veiligheidshandschoenen, veiligheidsschoenen en veiligheidsbril dragen)! Na demontage kunnen edelstalen randen scherp zijn.</p>

Sluit vóór begin van de werkzaamheden de oppervlakteskimmer af van de wateraanvoer.

Demonteer de oppervlakteskimmer vakkundig uit het zwembad.

Het vlotterlichaam in de skimmerklep verwijderen; dit moet overeenkomstig de geldende plaatselijke milieuvoorschriften afgevoerd worden. Het vlotterlichaam bestaat uit polyaryletherketonkunststof.

De resterende edelstalen onderdelen eveneens volgens de plaatselijk geldende wettelijke bepalingen afvoeren en naar de afgedankte roestvrijstalen metalen op een inzamelpunt voor waardevolle materialen of recycling brengen.



BEHNCKE GmbH

Beieren:

Michael-Haslbeck Straße 13
D-85640 Putzbrunn

Tel.: +49 (0)89 / 45 69 17-0
Fax: +49 (0)89 / 45 69 17-61

Sachsen-Anhalt:

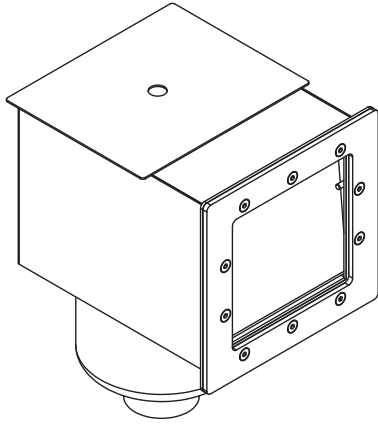
Stötterlinger Straße 36 a
D-38835 Bühne

Tel.: +49 (0)39421 / 796-0
Fax: +49 (0)39421 / 796-30

E-mail: info@behncke.com
Internet: www.behncke.com

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

B075



Мини-скиммер

Ваш дилер компании **BEHNCKE**:



БЕННСКЕ GmbH

Бавария:

Michael-Haslbeck Straße 13
D-85640 Putzbrunn (Германия)

Тел.: +49 (0)89 / 45 69 17-0

Факс: +49 (0)89 / 45 69 17-61

Саксония-Анхальт:

Stötterlinger Straße 36 a
D-38835 Bühne (Германия)

Тел.: +49 (0)39421 / 796-0

Факс: +49 (0)39421 / 796-30

Эл. почта: info@behncke.com

Сайт: www.behncke.com

Оглавление

1	Важная основополагающая информация	1
1.1	Общие сведения	1
1.2	Символы и сигнальные слова	1
1.3	Защита авторских прав	1
1.4	Условия предоставления гарантии	1
1.5	Ответственность за изделие	1
2	Общие указания и правила техники безопасности	2
2.1	Информация об изделии	3
3	Транспортировка и хранение	3
4	Требования к воде	3
5	Технические характеристики	4
6	Указания по планированию	5
6.1	Количество и расположение	5
6.2	Расстояния и возможность доступа	5
7	Установка	5
7.1	Подключение к дополнительной системе выравнивания потенциалов	5
7.2	Монтаж в бетонных бассейнах	6
7.2.1	Схема монтажа в бетонном бассейне	6
7.3	Монтаж в бассейне из нержавеющей стали	7
7.3.1	Схема монтажа в бассейне из нержавеющей стали	7
8	Техническое обслуживание и уход	8
9	Диагностика неисправностей	9
10	Демонтаж и утилизация	10
11	Технические иллюстрации	Вкладка: Технические иллюстрации
12	Декларация соответствия	Вкладка: Технические иллюстрации

1 Важная основополагающая информация

1.1 Общие сведения

Благодарим за выбор нашей продукции. Чтобы она радовала вас долгие годы, необходимо соблюдать данное руководство по подключению и правильному обращению с изделием.


Прежде чем приступать к подключению и настройке, следует тщательно изучить руководство по эксплуатации и понять его содержание!

При ненадлежащем использовании или применении не по назначению любая гарантия и (или) ответственность компании-производителя исключается.


До начала установки необходимо проверить комплектность поставки, а также наличие возможных повреждений.

Необходимо бережно хранить данное руководство по эксплуатации, так как в нем содержатся важные сведения об изделии.

1.2 Символы и сигнальные слова

Символ/сигнальное слово	Значение
	ОПАСНО Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, повлечет за собой тяжелую травму или смерть.
	ОСТОРОЖНО Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может повлечь за собой травму легкой или средней степени тяжести.
	ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ Указывает на опасную ситуацию, которая может привести к поражению электрическим током и к тяжелым травмам.
	УКАЗАНИЕ Указывает на возможность причинения материального ущерба и другую важную информацию.

1.3 Защита авторских прав

	УКАЗАНИЕ Содержательные данные, тексты, чертежи, иллюстрации и другие изображения защищены авторским правом, поэтому на них распространяется действие правовых норм, регулирующих промышленную собственность. Любое незаконное использование подлежит наказанию.
---	--

1.4 Условия предоставления гарантии

Гарантия в соответствии с действующими положениями законодательства ФРГ.

1.5 Ответственность за изделие

Компания-производитель сохраняет за собой право на ошибки и технические изменения.

2 Общие указания и правила техники безопасности

- Все изделия компании ВЕННСКЕ изготовлены из высококачественного материала. Это гарантирует их многолетнюю бесперебойную эксплуатацию.
- Такие характеристики сохраняются на протяжении многих лет при условии бережного обращения со встроенными деталями, а также эксплуатации и технического обслуживания в соответствии с нашим руководством по эксплуатации.
- Рекомендуем заключить договор на техническое обслуживание с вашим дилером плавательного бассейна. Это создаст оптимальные условия для его надежного функционирования даже по истечении гарантийного срока.
- Конкретный объем поставки может отличаться от приведенных здесь текстовых описаний и иллюстраций при использовании специальных конструкций, дополнительных опций заказа или в связи с последними техническими изменениями.
- Скиммер предназначен исключительно для отвода воды, он был разработан, сконструирован и изготовлен в сочетании с подходящими для него приточными или сливными отверстиями в соответствии с **DIN EN 13451-3:2011+A3:2016**.



ОСТОРОЖНО

При распаковке и установке необходимо обращать внимание на углы и кромки. Следует работать в защитных перчатках.

- Установку, монтаж и техническое обслуживание должен выполнять только квалифицированный персонал, прошедший специальное обучение и имеющий соответствующий допуск.
- При работе с нержавеющей сталью необходимо использовать только специальные инструменты, предназначенные для нержавеющей стали.
- В рамках согласованных гарантийных обязательств не допускаются самостоятельные вмешательства или внесение изменений в наш комплект поставки, за исключением тех случаев, когда данные действия выполняются после получения официального разрешения нашей компании. В случае несоблюдения данного требования гарантийные обязательства теряют силу.



ОПАСНО

В рамках согласованных гарантийных обязательств не допускаются самостоятельные вмешательства или внесение изменений в наш комплект поставки, за исключением тех случаев, когда данные действия выполняются после получения официального разрешения нашей компании. В случае несоблюдения данного требования гарантийные обязательства теряют силу.

- Запасные части необходимо приобретать у дилера плавательных бассейнов.
- Скиммер необходимо защищать от мороза, также не разрешается устанавливать его в непосредственной близости от источников тепла с высокой температурой излучения.
- Следует использовать только входящие в комплект поставки детали/принадлежности. В случае отсутствия деталей или принадлежностей необходимо запросить недостающие оригинальные детали у компании-производителя.



ОПАСНО

Не разрешается держаться за отверстия в скиммере, вставлять туда руки или использовать их в качестве ступеней. Опасность повреждения конечностей!

2.1 Информация об изделии

Скиммеры, которые обязательно должны соответствовать техническим нормам и правилам, действующим в стране и за рубежом для общественных и частных плавательных бассейнов, разрабатываются конструируются и изготавливаются в соответствии со следующими нормативными документами EN:

- **DIN EN 13451 Оборудование для плавательных бассейнов, части 1 и 3:**
Часть 1: Общие требования техники безопасности и методы испытаний
Часть 3: Дополнительные специальные требования техники безопасности и методы испытаний для наливных и сливных устройств, а также для водных и воздушных аттракционов.
- **DIN EN 15288-1:2008+A1:2010, часть 1:** Требования техники безопасности к проектированию и строительству.
- **DIN EN 16582 Плавательные бассейны для частного использования, части 1–3:**
Часть 1: Общие требования, включая требования техники безопасности и методы испытаний;
Часть 2: Специальные требования, включая требования техники безопасности и методы испытаний, для плавательных бассейнов, встроенных в землю;
Часть 3: Специальные требования, включая требования техники безопасности и методы испытаний для плавательных бассейнов, установленных на земле;
- При наличии электропроводящего соединения с электрооборудованием (например, с фильтр-насосом) необходимо подключить скиммер к дополнительному защитному устройству выравнивания потенциалов. Это может быть, например, в том случае, если фильтровальная емкость соединена с фильтр-насосом с помощью электропроводящих труб (например, труб из нержавеющей стали).
- В случае контакта с арматурой или грунтом также необходимо подключить скиммер к дополнительному защитному устройству выравнивания потенциалов.
- При выполнении электромонтажных работ в плавательных бассейнах необходимо руководствоваться стандартом **DIN VDE 0100, часть 702**.



УКАЗАНИЕ

Применение по назначению подразумевает также

- выполнение всех указаний, приведенных в руководстве по монтажу;
- проведение профилактических осмотров и работ по техническому обслуживанию.

Модернизация скиммера и внесение изменений его конструкцию запрещены в целях обеспечения безопасности!

3 Транспортировка и хранение

При длительном воздействии высокой влажности воздуха и колебаниях температуры может образоваться конденсат. При этом не исключено локальное образование коррозии. В этом случае необходимо выполнить очистку, как описано в **разделе 8**.

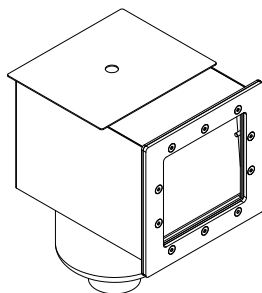
4 Требования к воде

Характеристики воды в плавательных и купальных бассейнах или прудах не должны быть выше или ниже следующих значений.

Хлорид	макс. 500 мг/л
Содержание свободного хлора	макс. 2 мг/л
Уровень pH	мин. 6,8
	макс. 8,2
Железо	макс. 0,1 мг/л
Медь	макс. 0,2 мг/л
Температура	макс. 40 °C
Индекс Ланжелье	от -0,3 до +0,3

5 Технические характеристики

B075



пластины	B075
Соединение для свежей воды	Ø 21
Материал (нержавеющая сталь)	1,4404 V4A (AISI 316)
Всасывающее соединение с фильтровальной установкой	Внутренняя резьба G2"
Расход на скиммере (м³/ч)	5-6
Размеры Д x Ш x В (мм)	254 x 215 x 342
Приемная поверхность (см²)	214,1
Номер артикула	390 075 00
Вес (кг)	ок. 5*

* Средние значения (точный вес зависит в том числе от вида монтажа фланца в бассейне)

6 Указания по планированию

6.1 Количество и расположение

В зависимости от положения и формы бассейна требуется один скиммер примерно на 30 м² поверхности воды. В бассейнах свободной формы его расположение следует выбирать таким образом, чтобы обеспечить равномерную циркуляцию во всех зонах бассейна и исключить образование застойных участков.

В открытых бассейнах отверстия скиммеров всегда должны быть расположены по основному направлению ветра, чтобы ветер поддерживал поверхностный поток скиммера.

6.2 Расстояния и возможность доступа

Для скиммера требуется достаточно большой и надежный доступ по периметру бассейна. Если полностью забетонировать скиммер, такой возможности доступа не будет.

Если требуется полностью забетонировать скиммер, следует выполнить все необходимые работы в корпусе скиммера (например, установку регулятора уровня воды) до окончательного заделывания скиммера в бетон.

Рекомендуемый уровень воды скиммера указан на шаблоне для сверления отверстий, он составляет 2/3 от общей высоты отверстия.

7 Установка

7.1 Подключение к дополнительной системе выравнивания потенциалов



ОПАСНО

При наличии электропроводящего соединения с электрооборудованием (например, с фильтр-насосом) необходимо подключить скиммер к дополнительному защитному устройству выравнивания потенциалов.

Это может быть, например, в том случае, если скиммер соединен с фильтр-насосом с помощью электропроводящих труб (например, труб из нержавеющей стали).

Если скиммер контактирует с арматурой и (или) грунтом, также требуется подключение дополнительной системы выравнивания потенциалов.

При выполнении электромонтажных работ в плавательных бассейнах необходимо руководствоваться стандартом **DIN VDE 0100, часть 702**.

7.2 Монтаж в бетонных бассейнах с отделкой из плитки или пленки

Нанести на опалубку с внутренней стороне бассейна отметку для нужного (нормального) уровня воды, чтобы ориентировать на него прилагаемые шаблоны для сверления отверстий. С помощью кернера разметить отверстия согласно данным, указанным на шаблоне для сверления отверстий, и просверлить сверлом, выбранным с учетом материала опалубки.



УКАЗАНИЕ

Установить скиммер за опалубку и зафиксировать в нужном положении (например, с помощью проволоки с пластмассовой оболочкой, прочного круглого шнура или деревянных реек).

Монтируя скиммер, важно исключить его контакт с арматурой.

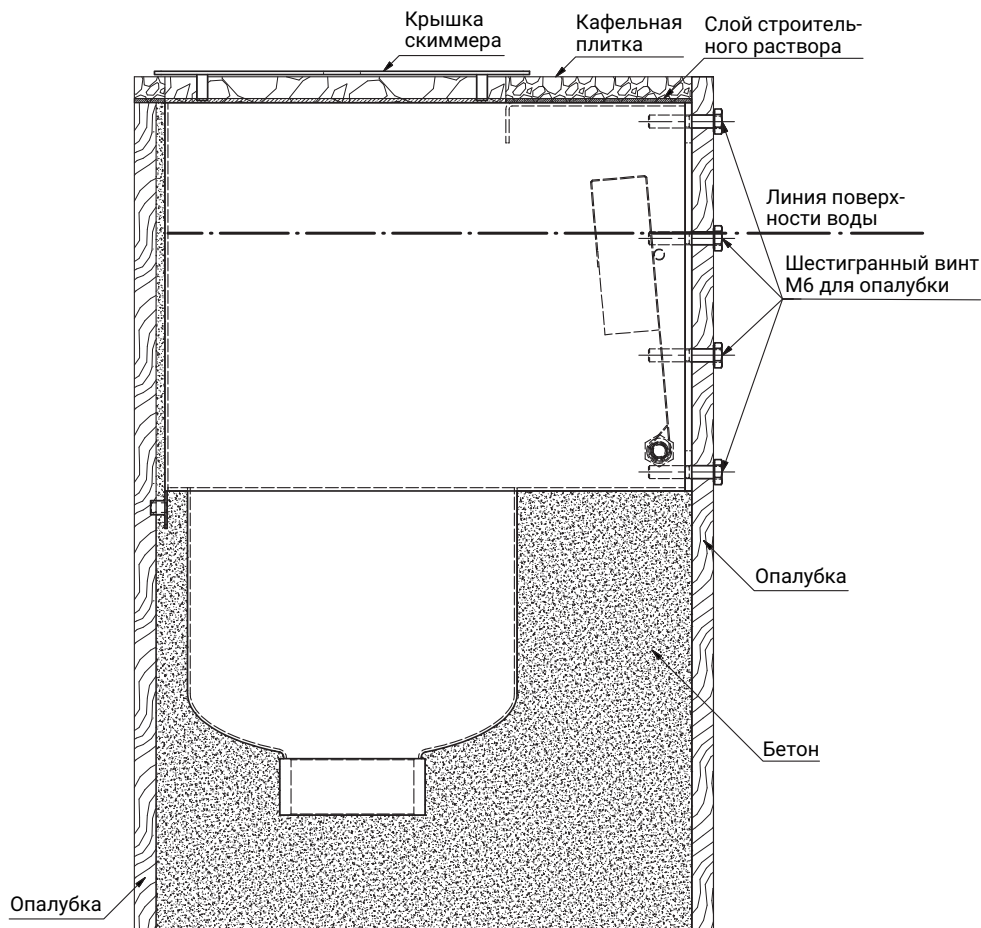
Необходимо проверить, установлена ли на скиммере защитная крышка.

Закрепить скиммер 4 винтами, которые входят в комплект поставки.

При этом необходимо прижать скиммер с внутренней стороны бассейна, выровнять горизонтально с помощью уровня и прочно прикрутить винтами.

Всасывающий трубопровод на скиммере (при необходимости также соединение с напольным сливом), устройство для наполнения водой и переливное устройство должны быть надлежащим образом герметично присоединены или приклеены и выходить из задней опалубки (наружной стенки бассейна). (Учитывать время отверждения и схватывания)

7.2.1 Схема монтажа в бетонном бассейне



Условия монтажа в бетонном бассейне В100

7.3 Монтаж в бассейне из нержавеющей стали



ОПАСНО

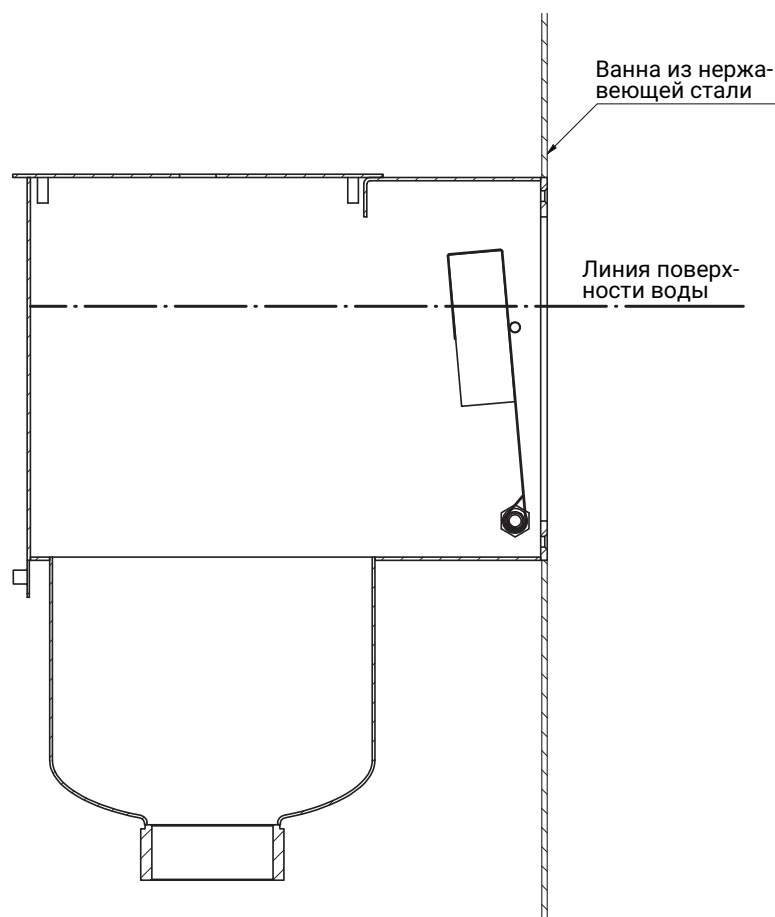
Существует два варианта монтажа скиммеров в бассейнах из нержавеющей стали.

Вариант 1: Как в готовом бассейне, с помощью шаблона для сверления отверстий, см. **раздел 7.2**.

Вариант 2: Вваривание скиммера в стенку бассейна. При использовании обоих вариантов в процессе сверления, резки и сварки на поверхности стены из нержавеющей стали возникают повреждения.



После завершения всех работ необходимо надлежащим образом заделать их, чтобы восстановить качество стенки.

7.3.1 Схема монтажа в бассейне из нержавеющей стали



Условия монтажа в бассейне из нержавеющей стали

8 Техническое обслуживание и уход

	<p>УКАЗАНИЕ</p> <p>Для обеспечения бесперебойной работы скиммера обязательно необходимо регулярно выполнять его техническое обслуживание и очистку.</p>
	<p>ОПАСНО</p> <p>Перед началом работ по техническому обслуживанию и уходу необходимо надежно выключить фильтровальную установку, чтобы исключить опасность всасывания.</p> <p>Нержавеющая сталь, как и любой другой материал, требует регулярного ухода и очистки. Всегда необходимо поддерживать оптимальное состояние воды. При дозировании химических веществ (pH, хлора, солей и т. д.) следует всегда соблюдать инструкции компании-производителя.</p> <p>Они предусматривают следующие нормы: максимальное содержание хлоридов 500 мг/л или содержание соли 0,08 %.</p> <p>Не следует добавлять химические вещества в воду рядом с деталями из нержавеющей стали, так как они действуют как отбеливающие реагенты и могут оставлять на нержавеющей стали белые пятна. Нержавеющая сталь ржавеет в контакте с пылью, солями, бетоном, грязью и другими материалами (особенно в контакте с железом). Таких контактов необходимо избегать. В зависимости от вида и концентрации примесей в воде на нержавеющей стали могут появляться пятна цвета ржавчины. Эти места можно легко и быстро обработать с помощью специальной чистящей и полирующей ваты.</p> <p><u>Для этого следует использовать:</u></p> <p>Чистящее средство ВЕННСКЕ для нержавеющей стали и хрома Номер артикула 461 000 74 или Номер артикула 461 000 71.</p> <p>Необходимо регулярно проверять сетчатый короб и очищать его при наличии видимых загрязнений. В закрытых плавательных бассейнах имеется высокая концентрация химических паров, вызывающих коррозию, поэтому очень важно чаще выполнять чистку.</p> <p>Рекомендуем вам заключить с соответствующим предприятием по эксплуатации плавательных бассейнов договор на техническое обслуживание, предусматривающий проверку и техническое обслуживание скиммера.</p>

9 Диагностика неисправностей



ОПАСНО



Работы по техническому обслуживанию и ремонту должны выполняться только обученным квалифицированным персоналом, имеющим соответствующий допуск. Рекомендуется заключить договор на техническое обслуживание, предусматривающий также контроль и техническое обслуживание скиммера.

Признаки	Возможные причины	Устранение
Качество воды ухудшается / Отсутствие всасывающего действия	Клапан скиммера не двигается.	Слега подвигать клапан скиммера рукой взад и вперед.
	Сетчатый короб забит грязью.	Опорожнить и очистить сетчатый короб.
	Запорный кран скиммера закрыт слишком сильно.	Открыть запорный кран пошире.
Слишком высокий уровень воды.	Автоматическое устройство для наполнения водой не выключено.	Проверить регулятор уровня воды, поплавковый и (или) электромагнитный клапан.
	Слишком высокая настройка регулятора уровня воды.	Изменить и зафиксировать настройку регулятора уровня воды.
	Переливное устройство полностью или частично засорено.	Очистить переливное устройство и присоединенную к нему канализационную трубу.
	В открытых бассейнах после сильного дождя	Не требуется

10 Демонтаж и утилизация



Упаковку скиммера следует рассортировать по видам материалов и утилизировать как бытовые отходы.

	<p>ОПАСНО Демонтаж и утилизация должны выполняться только обученным квалифицированным персоналом, имеющим соответствующий допуск.</p>
	<p>ОСТОРОЖНО При выполнении демонтажа важно следить за собственной безопасностью. Необходимо использовать средства индивидуальной защиты (например, защитные перчатки, защитную обувь и защитные очки)! После демонтажа кромки из нержавеющей стали могут быть острыми.</p>

Перед началом работ необходимо надлежащим образом отсоединить скиммер от системы водоснабжения.

Следует надлежащим образом демонтировать скиммер из плавательного бассейна.

Извлеките поплавки из клапана скиммера, утилизируйте его в соответствии с действующими местными нормативными актами по охране окружающей среды. Поплавки изготовлены из полимерного материала полиарилетеркетон.

Остальные детали из нержавеющей стали также необходимо утилизировать в соответствии с требованиями действующих местных нормативных документов и отправить в пункт приема вторсырья для металлолома из нержавеющей стали.



БЕННСКЕ GmbH

Бавария:

Michael-Haslbeck Straße 13
D-85640 Putzbrunn (Германия)

Тел.: +49 (0)89 / 45 69 17-0
Факс: +49 (0)89 / 45 69 17-61

Саксония-Анхальт:

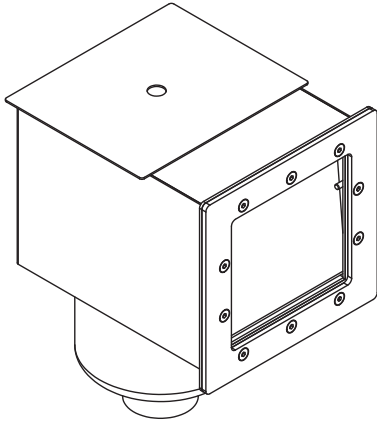
Stötterlinger Straße 36 a
D-38835 Bühne (Германия)

Тел.: +49 (0)39421 / 796-0
Факс: +49 (0)39421 / 796-30

Эл. почта: info@behncke.com
Сайт: www.behncke.com

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

B075



**Aspirador de superficies
Miniskimmer**

Su vendedor especializado de **BEHNCKE**:



BEHNCKE GmbH

Baviera:

Michael-Haslbeck Straße 13
D-85640 Putzbrunn

Tel.: +49 (0)89 / 45 69 17-0
Fax: +49 (0)89 / 45 69 17-61

Sajonia-Anhalt:

Stötterlinger Straße 36 a
D-38835 Bühne

Tel.: +49 (0)39421 / 796-0
Fax: +49 (0)39421 / 796-30

Correo electrónico: info@behncke.com
Internet: www.behncke.com

Índice de contenidos

1	Información básica importante	1
1.1	Generalidades	1
1.2	Símbolos y palabras de señalización	1
1.3	Protección de los derechos de autor	1
1.4	Condiciones de garantía	1
1.5	Responsabilidad por productos	1
2	Indicaciones generales e indicaciones de seguridad	2
2.1	Indicaciones relativas a productos	3
3	Transporte y almacenamiento	3
4	Requisitos para el agua	3
5	Datos técnicos	4
6	Indicaciones de planificación	5
6.1	Cantidad y posición	5
6.2	Distancias y accesibilidad	5
7	Montaje	5
7.1	Conexión a una conexión equipotencial adicional	5
7.2	Montaje en piscinas de hormigón	6
7.2.1	Esquema de montaje para piscinas de hormigón	6
7.3	Montaje en piscinas de acero inoxidable	7
7.3.1	Esquema de montaje en las piscinas de acero inoxidable	7
8	Mantenimiento y cuidado	8
9	Diagnóstico de errores	9
10	Desmontaje y desechamiento	10
11	Representaciones técnicas	Pestaña: Representaciones técnicas
12	Declaración de conformidad	Pestaña: Representaciones técnicas

1 Información básica importante

1.1 Generalidades

Le damos las gracias por haber optado por nuestro producto. Para poder disfrutar de él durante mucho tiempo, le rogamos siga las presentes instrucciones para la conexión y el correcto manejo del producto.





Antes de realizar la conexión y la configuración, deberán leerse y comprenderse atentamente las instrucciones de operación.

En caso de uso no conforme a lo previsto o indebido, el fabricante no asumirá garantía o responsabilidad alguna.


Compruebe la integridad y los posibles daños del volumen de suministro antes del emplazamiento.

Guarde cuidadosamente estas instrucciones de operación, ya que contienen toda la información importante sobre el producto.

1.2 Símbolos y palabras de señalización

Símbolo / palabra de señalización	Significado
	PELIGRO Le indica una situación peligrosa que conlleva una lesión grave o la muerte si no se evita.
	PRECAUCIÓN Le indica una situación peligrosa que puede conllevar una lesión entre leve y de gravedad media si no se evita.
	CONEXIÓN ELÉCTRICA Le indica una situación peligrosa que puede provocar descargas eléctricas y lesiones graves.
	NOTA Le indica posibles daños materiales y otra información importante.

1.3 Protección de los derechos de autor

	NOTA Las indicaciones de contenidos, los textos, los dibujos, las imágenes y otras representaciones están protegidos por derechos de autor y sometidos a los derechos de protección industriales. Cualquier uso abusivo con fines de explotación será punible.
---	--

1.4 Condiciones de garantía

La garantía se rige por las disposiciones legales actuales de Alemania.

1.5 Responsabilidad por productos

Quedan reservados los errores y las modificaciones técnicas.

2 Indicaciones generales e indicaciones de seguridad

- Todos los productos de la empresa BEHNCKE están realizados en un material de alta calidad. Esto garantiza una operación sin averías durante muchos años.
- Estas propiedades se mantienen durante muchos años siempre y cuando las piezas de montaje se traten cuidadosamente y se operen y revisen de acuerdo con nuestras instrucciones de operación.
- Recomendamos acordar un contrato de revisiones con su vendedor especializado de piscinas. Esto es un requisito ideal para una función operativa segura, también más allá del plazo de garantía.
- El volumen de suministro real puede variar con respecto a las explicaciones y representaciones aquí descritas en las realizaciones especiales, si se adquieren opciones de pedidos adicionales o tomando como base las modificaciones técnicas más recientes.
- El aspirador de superficies sirve exclusivamente para desviar el agua y se ha desarrollado, construido y fabricado en conjunción con las aberturas de entrada o de desagüe adecuadas para él conforme a la **DIN EN 13451-3:2011+A3:2016**.



PRECAUCIÓN

Preste atención a los bordes y las esquinas al desembalar y montar.
Lleve guantes.

- El montaje, la instalación y las revisiones solo pueden ser llevados a cabo por personal técnico formado y autorizado.
- Utilice únicamente herramientas especiales de acero inoxidable adecuadas al manejar acero inoxidable.
- Dentro de la obligación de garantía acordada, no pueden llevarse a cabo intervenciones o alteraciones por cuenta propia de nuestro volumen de suministro a menos que se haga con el consentimiento expreso de nuestra empresa. En caso de incumplimiento, se pierden los derechos de garantía.



PELIGRO

Dentro de la obligación de garantía acordada, no podrán llevarse a cabo intervenciones o alteraciones por cuenta propia en nuestro volumen de suministro a menos que se haga con el consentimiento expreso de nuestra casa. En caso de incumplimiento, se pierden los derechos de garantía.

- Adquiera las piezas de recambio a través de su vendedor especializado de piscinas.
- El aspirador de superficies debe protegerse de las heladas y no montarse en las inmediaciones de fuentes de calor con una alta temperatura de irradiación.
- Utilice solo los componentes / accesorios suministrados. En caso de falta de componentes o accesorios, solicítenos las piezas originales que falten.



PELIGRO

Las aberturas del aspirador de superficies no deben utilizarse para sujetar o agarrar ni como escalones.
¡Peligro de atrapamiento de partes del cuerpo!

2.1 Indicaciones relativas a productos

Los aspiradores de superficies vinculados a las normas y reglas técnicas para piscinas públicas y privadas a nivel nacional y en el extranjero se desarrollan, construyen y fabrican conforme a los siguientes reglamentos EN:

- **DIN EN 13451 Dispositivos de piscinas, partes 1 y 3:**
Parte 1: Requisitos técnicos de seguridad generales y procedimientos de inspección
Parte 3: Requisitos técnicos de seguridad y procedimientos de inspección adicionales para entradas y salidas, así como atracciones de agua y neumáticas.
- **DIN EN 15288-1:2008+A1:2010, parte 1:** Requisitos técnicos de seguridad para la planificación y la construcción.
- **DIN EN 16582 Piscinas de uso privado, partes 1-3:**
Parte 1: Requisitos generales, incluyendo los requisitos técnicos de seguridad y los procedimientos de inspección;
Parte 2: Requisitos especiales, incluyendo requisitos técnicos de seguridad y procedimientos de inspección para piscinas empotradas en el suelo;
Parte 3: Requisitos especiales incluyendo requisitos técnicos de seguridad y procedimientos de inspección para piscinas colocadas sobre el suelo;
- El aspirador de superficies deberá conectarse también a la conexión equipotencial de protección adicional si existe una conexión eléctrica a medios de operación eléctricos (por ejemplo, una bomba de filtro). Este puede ser el caso, por ejemplo, si el aspirador de superficies está conectado mediante tubos con conductividad eléctrica (ej. tubos de acero inoxidable) con la bomba de filtro.
- Asimismo, en caso de contacto con el refuerzo o con el terreno, es necesario integrar también el aspirador de superficies en la conexión equipotencial de protección adicional.
- En relación con las instalaciones eléctricas de piscinas, preste atención a la **DIN VDE 0100 parte 702**.



NOTA

En el uso conforme a lo previsto se incluye también
 - el cumplimiento de todas las indicaciones de las instrucciones de instalación y
 - la realización de los trabajos de inspección y revisión.

¡Se prohíben las reestructuraciones y modificaciones en el aspirador de superficies por motivos de seguridad!

3 Transporte y almacenamiento

En caso de humedad de aire alta durante un periodo prolongado y temperaturas cambiantes, puede formarse agua de condensación. No puede descartarse la formación de corrosión a nivel local. Deberá llevarse a cabo una limpieza tal y como se describe en el **capítulo 8**.

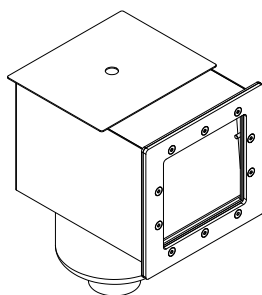
4 Requisitos para el agua

En el agua de piscinas o estanques de natación o baño deberán mantenerse los siguientes valores.

Cloruro	máx. 500 mg/l
Contenido de cloro libre	máx. 2 mg/l
Valor pH	mín. 6,8
	máx. 8,2
Hierro	máx. 0,1 mg/l
Cobre	máx. 0,2 mg/l
Temperatura	máx. 40°C
Índice de Langelier	de -0,3 – +0,3

5 Datos técnicos

B075



Tipo	B075
Conexión de agua fresca	Ø 21
Material (acero inoxidable)	1,4404 V4A (AISI 316)
Conexión de aspiración para la instalación de filtrado	G2" IG
Cantidad de caudal en el aspirador de superficies (m³/h)	5-6
Dimensiones L x An x Al (mm)	254 x 215 x 342
Superficie de entrada (cm²)	214,1
Número de artículo	390 075 00
Peso (kg)	aprox. 5*

* Valores de media (El peso concreto se rige, entre otras cosas, por el tipo de construcción de la brida a la piscina)

6 Indicaciones de planificación

6.1 Cantidad y posición

Dependiendo de la posición y la forma de la piscina, se necesitará un aspirador de superficies aproximadamente cada 30 m² de superficie de agua. En las piscinas de forma libre, la posición deberá elegirse de tal manera que todas las áreas de la piscina tengan un flujo lo suficientemente bueno y no se formen zonas estancadas.

En las piscinas exteriores, los aspiradores de superficies deberán posicionarse siempre con la abertura hacia la dirección principal del viento, para que el viento favorezca el caudal de la superficie en el aspirador de superficies.

6.2 Distancias y accesibilidad

El aspirador de superficies requiere una posibilidad de acceso segura y lo suficientemente grande en el área del reborde de la piscina. Si el aspirador de superficies debe hormigonarse por completo, no será necesaria esta posibilidad de acceso.

Si el aspirador de superficies debe hormigonarse por completo, deberá prestarse atención a realizar todos los trabajos necesarios en el cuerpo del aspirador de superficies (por ejemplo, colocación de un regulador del nivel de agua) antes de hormigonarlo por completo.

El nivel de agua recomendado del aspirador de superficies aparece indicado en la plantilla de perforación, y asciende a 2/3 de la altura total de la abertura.

7 Montaje

7.1 Conexión a una conexión equipotencial adicional



PELIGRO

El aspirador de superficies deberá conectarse también a la conexión equipotencial de protección si existe una conexión eléctrica a un medio de operación eléctrico (por ejemplo, una bomba de filtro).

Este puede ser el caso, por ejemplo, si el aspirador de superficies está conectado mediante tubos con conductividad eléctrica (ej. tubos de acero inoxidable) con la bomba de filtro.

Si el aspirador de superficies está en contacto con el refuerzo y/o el subsuelo, será necesaria también la conexión a una conexión equipotencial adicional.

En relación con las instalaciones eléctricas de piscinas, preste atención a la **DIN VDE 0100 parte 702**.

7.2 Montaje en piscinas de hormigón con baldosas o un revestimiento plástico

Marque el nivel de agua deseado (nivel de agua normal) en el encofrado hacia el interior de la piscina para orientar a este la plantilla de perforación suministrada. Con ayuda del granulado, los orificios deberán granetarse de acuerdo con las indicaciones en la plantilla de perforación y perforarse con una broca adecuada para el material del encofrado.



NOTA

Ponga el aspirador de superficies detrás del encofrado y fíjelo en la posición deseada (por ejemplo, mediante alambres revestidos de plástico, un cable redondo estable o listones de madera).

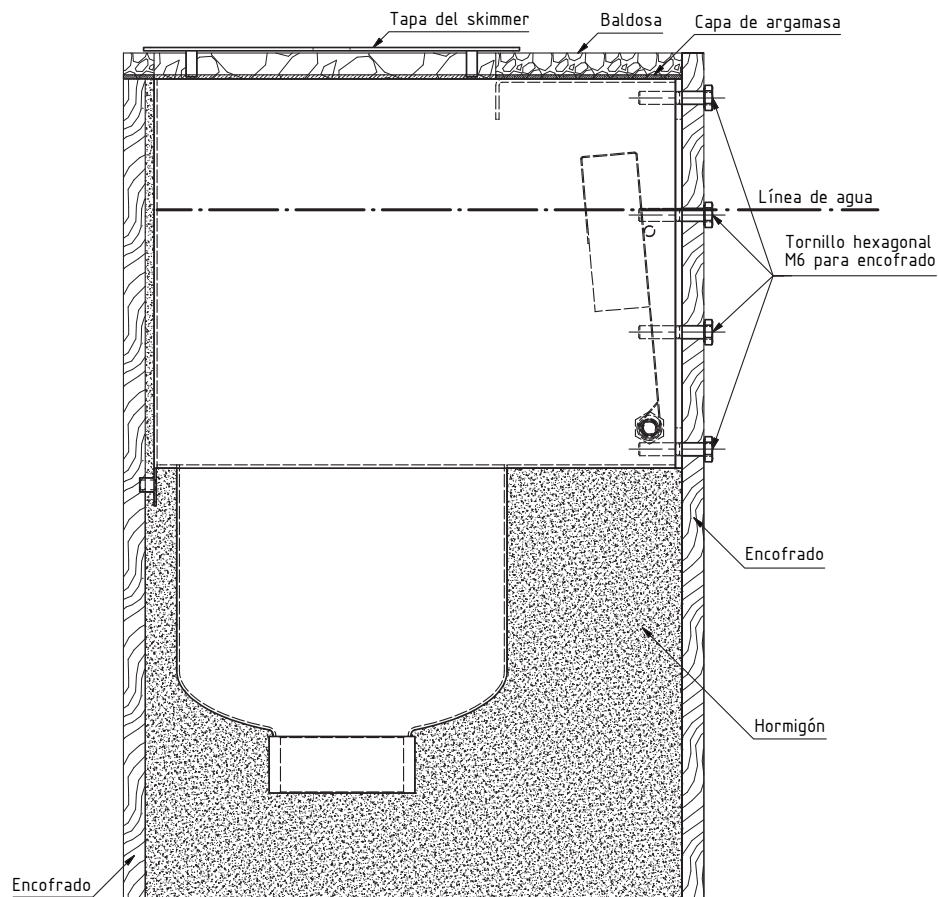
Al montar el aspirador de superficies, se debe prestar atención a que no esté en contacto con el refuerzo.

Controle que esté colocada la cubierta de protección en el aspirador de superficies.

Fije el aspirador de superficies con los 4 tornillos suministrados. Presione el aspirador de superficies desde el interior de la piscina y oriéntelo en horizontal con ayuda de un nivel de burbuja; a continuación, apriete bien los tornillos.

El conducto de conexión al aspirador de superficies para la aspiración (en caso necesario, también la conexión con el desagüe del suelo), el rellenado de agua y el rebasamiento deberán conectarse o pegarse correctamente y de forma hermética y sacarse del encofrado trasero (pared exterior de la piscina). (Deben tenerse en cuenta los tiempos de endurecimiento y secado)

7.2.1 Esquema de montaje para piscinas de hormigón



Situación de montaje en las piscinas de hormigón B100

7.3 Montaje en piscinas de acero inoxidable



PELIGRO

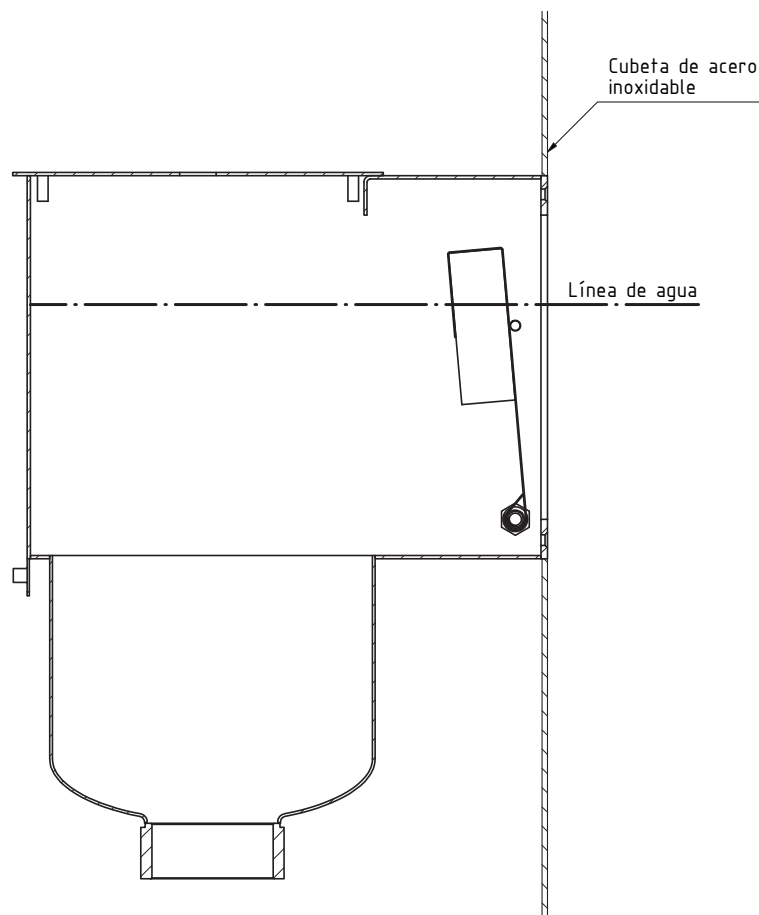
Para el montaje de aspiradores de superficies en piscinas de acero inoxidable son posibles dos variantes.

Variante 1: Al igual que en las piscinas prefabricadas, mediante la plantilla de perforación, véase el **capítulo 7.2**.

Variante 2: Suelde el aspirador de superficies en la pared de la piscina. En las dos variantes se producen daños en las superficies de la pared de acero inoxidable al taladrar, cortar y soldar.



Debe prestarse atención a restablecer el estado de las superficies correctamente después de todos los trabajos.

7.3.1 Esquema de montaje en las piscinas de acero inoxidable



Situación de montaje de las piscinas de acero inoxidable

8 Mantenimiento y cuidado

	<p>NOTA</p> <p>Para garantizar una operación sin averías del aspirador de superficies, resulta imprescindible limpiarlo y revisarlo en intervalos periódicos.</p>
	<p>PELIGRO</p> <p>Antes de los trabajos de revisión y cuidado, debe desconectarse la instalación de filtrado de forma segura para que no se produzcan peligros por la aspiración.</p> <p>El acero inoxidable, como cualquier otro material, debe cuidarse y limpiarse periódicamente. El agua debe mantenerse siempre en perfecto estado. A la hora de dosificar productos químicos (pH, cloro, sales, etc.), siga siempre las instrucciones del fabricante.</p> <p>Estos son los siguientes: cloruros máx. 500 mg/l, o un 0,08% de contenido de sal.</p> <p>No vierta nunca productos químicos al agua cerca de las piezas de acero inoxidable, ya que estas actúan como agentes decolorantes y pueden formar manchas de decoloración en el acero inoxidable. El acero inoxidable se oxida en contacto con el polvo, las sales, el hormigón, la suciedad y otros materiales (especialmente en contacto con el hierro). Intente evitar este tipo de contactos. Dependiendo del tipo y la concentración de sustancias con agua, pueden formarse puntos de color óxido en el acero inoxidable. A través de un algodón de limpieza y pulido especial, estos puntos pueden tratarse de forma sencilla y rápida.</p> <p><u>Utilice para ello:</u></p> <p>BEHNCKE Producto de limpieza para acero inoxidable y cromo N.º art. 461 000 74 o N.º art. 461 000 71.</p> <p>Controle periódicamente el cesto de filtrado y límpielo en caso de que presente suciedad visible. En las piscinas cerradas, hay una concentración mayor de vapores químicos corrosivos, por lo que resulta muy importante llevar a cabo una limpieza con más frecuencia.</p> <p>Le recomendamos firmar un contrato de revisiones con la empresa especializada en piscinas competente en cuya extensión se incluyan también la comprobación y las revisiones del aspirador de superficies.</p>

9 Diagnóstico de errores



PELIGRO



Las revisiones y las reparaciones deben ser llevadas a cabo únicamente por personal técnico formado y autorizado. Firme un contrato de revisiones en cuya extensión se incluyan también la comprobación y revisión del aspirador de superficies.

Determinación	Posibles causas	Solución
Empeoramiento de la calidad del agua/Ningún efecto de succión	La tapa del skimmer ya no se mueve	Mover al tapa del skimmer con la mano ligeramente de un lado a otro.
	Cesto de filtrado con depósitos de suciedad	Vaciar y limpiar el cesto de filtrado
	La válvula de cierre del aspirador de superficies está demasiado apretada	Seguir abriendo la válvula de cierre
Nivel del agua demasiado alto	No se ha desconectado el rellenado automático de agua	Comprobar el regulador del nivel de agua, la válvula de flotación y/o la válvula magnética.
	Regulador del nivel de agua con un ajuste demasiado alto	Volver a ajustar y fijar el regulador del nivel de agua
	Rebasamiento total o parcialmente atorado	Limpiar el rebasamiento y el tubo hacia el canal conectado a este
	En las piscinas exteriores, después de lluvias intensas	Ninguno

10 Desmontaje y desechamiento



Puede desechar el embalaje del aspirador de superficies separando los materiales en la basura doméstica correspondiente.

	<p>PELIGRO El desmontaje y el desechamiento deben ser llevados a cabo únicamente por personal técnico formado y autorizado.</p>
	<p>PRECAUCIÓN Preste atención a su propia integridad durante el desmontaje. ¡Lleve el equipamiento de seguridad (ej. guantes, zapatos y gafas de seguridad)! Los bordes de acero inoxidable pueden ser afilados después del desmontaje.</p>

Desconecte el aspirador de superficies del suministro de agua antes de comenzar los trabajos.

Desmonte correctamente el aspirador de superficies de la piscina.

Elimine el cuerpo flotante en la tapa del skimmer, este deberá desecharse en conformidad con las disposiciones medioambientales locales. El cuerpo flotante está hecho de plástico poliariletercetona.

Deseche las piezas restantes de acero inoxidable también cumpliendo con las disposiciones legales vigentes a nivel local y llévelas al contenedor de metales y acero inoxidable o a un punto de reciclaje o de materiales valiosos.



BEHNCKE GmbH

Baviera:

Michael-Haslbeck Straße 13
D-85640 Putzbrunn

Tel.: +49 (0)89 / 45 69 17-0
Fax: +49 (0)89 / 45 69 17-61

Sajonia-Anhalt:

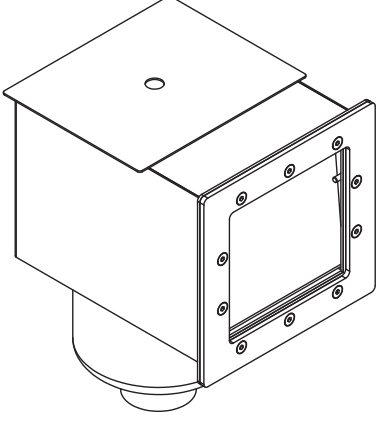
Stötterlinger Straße 36 a
D-38835 Bühne

Tel.: +49 (0)39421 / 796-0
Fax: +49 (0)39421 / 796-30

Correo electrónico: info@behncke.com
Internet: www.behncke.com

İŞLETME TALİMATI

B075



**Yüzey temizleyicisi
Miniskimmer**

BEHNCKE bayiniz:



BEHNCKE GmbH

Bavyera:

Michael-Haslbeck Straße 13
D-85640 Putzbrunn

Telefon: +49 (0)89 / 45 69 17-0

Faks: +49 (0)89 / 45 69 17-61

Saksonya-Anhalt:

Stötterlinger Straße 36 a
D-38835 Bühne

Telefon: +49 (0)39421 / 796-0

Faks: +49 (0)39421 / 796-30

E-posta: info@behncke.com

Internet: www.behncke.com

İçindekiler

1	Önemli genel bilgiler	1
1.1	Genel	1
1.2	Semboller ve işaret sözcükleri	1
1.3	Telif hakkı	1
1.4	Garanti koşulları	1
1.5	Ürün sorumluluğu	1
2	Genel hatırlatmalar ve güvenlik hatırlatmaları	2
2.1	Ürüne özgü hatırlatmalar	3
3	Taşıma ve saklama	3
4	Su gereksinimleri	3
5	Teknik veriler	4
6	Planlama hatırlatmaları	5
6.1	Sayı ve konum	5
6.2	Mesafeler ve erişilebilirlik	5
7	Montaj	5
7.1	İlave bir eşpotansiyelli bağlamaya bağlantı	5
7.2	Beton havuza montaj	6
7.2.1	Beton havuz montaj şeması	6
7.3	Paslanmaz çelik havuza montaj	7
7.3.1	Paslanmaz çelik havuz montaj şeması	7
8	Bakım	8
9	Arıza teşhisi	9
10	Sökme ve imha	10
11	Teknik resimler	Sekme: Teknik resimler
12	Uygunluk beyanı	Sekme: Teknik resimler

1 Önemli genel bilgiler

1.1 Genel

Bizim ürünümüzü seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Ürünümüzü uzun süre kullanabilmeniz için lütfen ürün bağlantısı ve doğru ürün kullanımı için söz konusu talimatı dikkate alın.





Bağlamadan ve ayarlamadan önce işletme talimatı dikkatlice okunmalı ve anlaşılmalıdır!

Amacına veya kurallara uygun olmayan bir kullanımda üretici herhangi bir sorumluluk almaz.


Kurulumdan önce teslimat kapsamını eksiksizlik ve olası hasarlar açısından kontrol edin.

Ürün ile ilgili tüm önemli bilgileri içerdiğinden bu işletme talimatını özenle saklayın.

1.2 Semboller ve işaret sözcükleri

Sembol / işaret sözcüğü	Anlamı
	TEHLİKE Önlenmediğinde ciddi bir yaralanmaya veya ölüme neden olabilecek tehlikeli bir duruma dikkat çeker.
	DİKKAT Önlenmediğinde hafif ila orta dereceli bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir duruma dikkat çeker.
	ELEKTRİK BAĞLANTISI Elektrik çarpmasına ve ciddi yaralanmalara neden olabilecek tehlikeli bir duruma dikkat çeker.
	HATIRLATMA Olası maddi hasarlara ve diğer önemli bilgilere dikkat çeker.

1.3 Telif hakkı

	HATIRLATMA İçeriksel bilgiler, metinler, çizimler ve diğer gösterimler telif hakkı ile korunmaktadır ve ticari koruma yasalarına tabidir. Her türlü kötü amaçlı kullanım cezalandırılır.
---	--

1.4 Garanti koşulları

Güncel Alman yasal düzenlemeleri uyarınca garanti.

1.5 Ürün sorumluluğu

Yanlışlık ve teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.

2 Genel hatırlatmalar ve güvenlik hatırlatmaları

- BEHNCKE'ye ait tüm ürünler yüksek kaliteli malzemeden üretilmiştir. Bu, uzun vadeli sorunsuz bir çalıştırma garanti eder.
- Bu özellikler, montaj parçaları dikkatlice kullanıldığı ve işletme talimatımız uyarınca çalıştırıldığı ve bakımı yapıldığı sürece uzun yıllar boyunca korunur.
- Yüzme havuzu bayiniz ile bir bakım sözleşmesi yapmanızı tavsiye ederiz. Bu, garanti süresi dolduktan sonra da güvenli bir işletme fonksiyonu için ideal bir ön koşuldur.
- Gerçek teslimat kapsamı özel tasarımlarda, ilave sipariş seçenekleri kullanıldığında veya en yeni teknik değişiklikler nedeniyle burada belirtilen açıklamalardan ve resimlerden farklı olabilir.
- Yüzey temizleyicisi sadece suyun tahliye edilmesi için kullanılır ve **DIN EN 13451-3:2011+A3:2016** uyarınca bunun için uygun giriş veya çıkış açıklıkları ile birlikte geliştirilmiştir, tasarlanmıştır ve üretilmiştir.



DİKKAT

Paketi açarken ve montaj sırasında kenarlara ve köşelere dikkat edin. Eldiven kullanın.

- Montaj, kurulum ve bakım sadece eğitim almış ve tasdik edilmiş uzman personel tarafından gerçekleştirilebilir.
- Paslanmaz çeliği ele alırken sadece uygun olan özel paslanmaz çelik aletleri kullanın.
- Mutabık kalınan garanti yükümlülüğü kapsamında, bayimizden açık bir onay alınmadığı sürece teslimat kapsamına bizzat müdahale edemezsiniz veya değişiklikler yapamazsınız. Bunlar dikkate alınmadığı takdirde garanti hakkı geçersiz olur.



TEHLİKE

Mutabık kalınan garanti yükümlülüğü kapsamında tarafımızdan açıkça bir onay verilmediği sürece teslimat kapsamına bizzat müdahale edemezsiniz veya teslimat kapsamında bizzat değişiklikler yapamazsınız. Bunlar dikkate alınmadığı takdirde garanti hakkı geçersiz olur.

- Yedek parçaları lütfen yüzme havuzu bayinizden satın alın.
- Yüzey temizleyici dona karşı korunmalıdır ve yüksek ısı sıcaklığına sahip ısı kaynaklarının yanına monte edilmemelidir.
- Yalnızca teslimat kapsamında bulunan yapı parçalarını / aksesuarları kullanın. Bir yapı parçasının veya aksesuarın eksik olması durumunda eksik orijinal parçaları bizden talep edin.




TEHLİKE

Yüzey temizleyicisinin açıklıkları tutunmak, içine dokunmak veya basamak olarak kullanılmamalıdır. Uzuvarlarınız kapılabilir!

2.1 Ürüne özgü hatırlatmalar

Yurt içinde ve yurt dışında halka açık ve özel yüzme havuzu alanında teknik standartlara ve kurallara tabi olan yüzey temizleyiciler aşağıdaki EN kurallar dizisine göre geliştirilmektedir, tasarlanmaktadır ve üretilmektedir:

- **DIN EN 13451 yüzme havuzu cihazları, Bölüm 1 ve 3:**
Bölüm 1: Güvenlik açısından önemli genel gereksinimler ve test prosedürleri
Bölüm 3: Güvenlik açısından önemli ilave özel gereksinimler ve giriş ve çıkışlar ve ayrıca su ve hava çekimi için test prosedürleri.
- **DIN EN 15288-1:2008+A1:2010, Bölüm 1:** Planlama ve yapıya yönelik güvenlik açısından önemli gereksinimler.
- **DIN EN 16582 Özel kullanım için yüzme havuzları, Bölüm 1-3:**
Bölüm 1: Güvenlik açısından önemli gereksinimler ve test prosedürleri dahil olmak üzere genel gereksinimler;
Bölüm 2: Zemine gömülü yüzme havuzları için güvenlik açısından önemli gereksinimler ve test prosedürleri dahil olmak üzere özel gereksinimler;
Bölüm 3: Zemin üzerine kurulu yüzme havuzları için güvenlik açısından önemli gereksinimler ve test prosedürleri dahil olmak üzere özel gereksinimler;
- Yüzey temizleyicisi, elektrikli işletme maddelerine elektrikli bir bağlantı (örn. filtre pompası) olduğunda ilave koruyucu eşpotansiyelli bağlantıya bağlanmalıdır. Örneğin bu yüzey temizleyicisi elektrik ileten borular (örn. paslanmaz çelik borular) yardımıyla filtre pompasına bağlandığında söz konusu olabilir.
- Ayrıca destek veya toprak ile temas halinde yüzey temizleyicisinin ilave koruyucu eşpotansiyelli bağlamaya dahil edilmesi gerekir.
- Lütfen yüzme havuzlarında elektrik tesisatı ile ilgili **DIN VDE 0100 Kısım 702**'yi dikkate alın.

	<p>HATIRLATMA</p> <p>Amacına uygun kullanım arasında şunlar yer alır:</p> <ul style="list-style-type: none">- tüm kurulum talimatları hatırlatmalarının dikkate alınması ve- denetim ve bakım çalışmalarına uyulması. <p>Yüzey temizleyicisindeki tadilatlar ve değişiklikler güvenlik nedenlerinden dolayı yasaktır!</p>
---	---

3 Taşıma ve saklama

Uzun süreli yüksek hava nemine veya değişken sıcaklıklara maruz kalması durumunda yoğuşma suyu oluşabilir. Lokal korozyon oluşumu ekarte edilemez. Bu durumda **Bölüm 8** altında açıklandığı gibi bir temizlik gerçekleştirilmelidir.

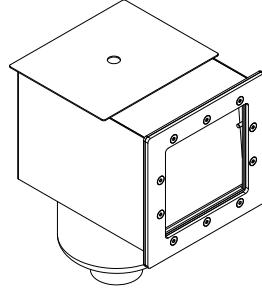
4 Su gereksinimleri

Yüzme havuzu veya yüzme göllerinde bulunan su aşağıda belirtilen değerleri aşmamalıdır veya bu değerlerin altında kalmamalıdır.

Klorit	maks. 500 mg/l
Serbest klor oranı	maks. 2 mg/l
pH değeri	min. 6,8
	maks. 8,2
Demir	maks. 0,1 mg/l
Bakır	maks. 0,2 mg/l
Sıcaklık	maks. 40°C
Langelier endeksi	-0,3 – +0,3

5 Teknik veriler

B075



Tip	B075
Temiz su bağlantısı	Ø 21
Madde (paslanmaz çelik)	1.4404 V4A (AISI 316)
Emme bağlantısı Filtre sistemi	G2" IG
Yüzey temizleyicide debi (m ³ /sa)	5-6
Ölçüler U x G x Y (mm)	254 x 215 x 342
Giriş yüzeyi (cm ²)	214,1
Ürün numarası	390 075 00
Ağırlık (kg)	yakl. 5*

* Ortalama değerler (Tam ağırlık, havuza giden flanş yapı türünü baz almaktadır)

6 Planlama hatırlatmaları

6.1 Sayı ve konum

Havuzun konumuna ve şekline göre her 30 m² su yüzeyi başına bir yüzey temizleyici gereklidir. Serbest bir şekle sahip havuzlarda konum, tüm havuz alanlarında iyi bir akış olacak şekilde ve herhangi bir hareketsiz bölge olmayacak şekilde seçilmelidir.

Dış mekan havuzlarında yüzey temizleyicileri daima açıklığı ana rüzgar yönüne olacak şekilde yerleştirilmelidir. Böylelikle rüzgar, yüzey temizleyicisinin yüzey akışını destekler.

6.2 Mesafeler ve erişilebilirlik

Yüzey temizleyicisi için havuz çevresinde yeterli büyüklükte ve güvenli bir erişim olanağı gereklidir. Yüzey temizleyicisinin tamamen betona gömülmesi durumunda bu erişim olanağı gereksizdir.

Yüzey temizleyicisinin tamamen betona gömülmesi durumunda yüzey temizleyicisinin gövdesinde gerçekleştirilecek tüm çalışmaların (örn. bir su seviyesi ayarlayıcısının takılması) yüzey temizleyicisi tamamen betona gömülmeden önce gerçekleştirilmesi sağlanmalıdır.

Yüzey temizleyicisinin tavsiye edilen su seviyesi delik şablonunda belirtilmiştir, toplam açıklık yüksekliğinin 2/3'si kadardır.

7 Montaj

7.1 İlave bir eşpotansiyelli bağlamaya bağlantı



TEHLİKE

Yüzey temizleyicisi, elektrikli işletme maddesine elektrikli bir bağlantı (örn. filtre pompası) olduğunda ilave koruyucu eşpotansiyelli bağlantıya bağlanmalıdır.

Örneğin bu yüzey temizleyicisi elektrik ileten borular (örn. paslanmaz çelik borular) yardımıyla filtre pompasına bağlandığında söz konusu olabilir.

Yüzey temizleyicisinin zırlama ve/veya toprağa temas etmesi durumunda ilave bir eşpotansiyelli bağlamaya bağlanması gerekir.

Lütfen yüzme havuzlarında elektrik tesisatı ile ilgili **DIN VDE 0100 Bölüm 702**'yi dikkate alın.

7.2 Beton havuza montaj fayanslı veya folyo kaplama ile

Ekteki delik şablonunu baz almak için havuz iç tarafı için yuvada istenen su seviyesini (normal su seviyesi) işaretleyin. Parçacıklar yardımıyla delikler delik şablonundaki bilgiler uyarınca işaretlenmelidir ve yuva malzemesine uygun bir matkap ile delinmelidir.



HATIRLATMA

Yüzey temizleyicisini yuvanın arkasına yerleştirin ve istediğiniz pozisyonda sabitleyin (örn. plastik kaplamalı tel, dayanıklı yuvarlak halat veya tahtalar yardımıyla).

Yüzey temizleyicisi monte edilirken destek ile temas etmediğinden emin olun.

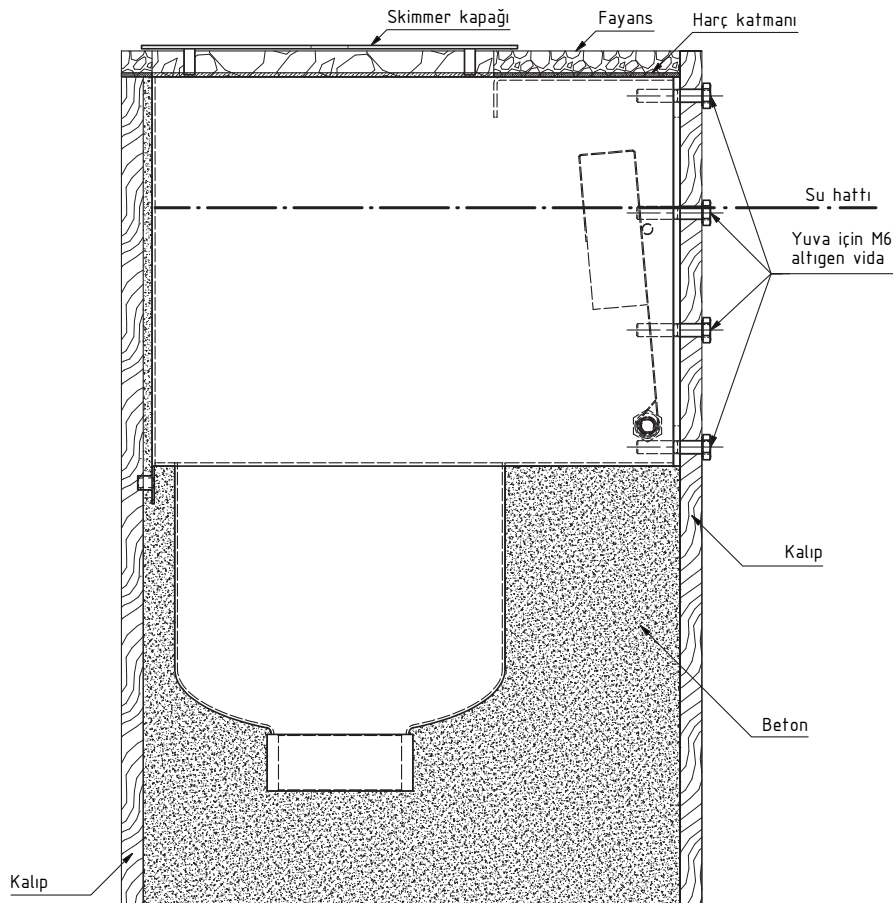
Koruyucu muhafazanın yüzey temizleyicisine takılıp takılmadığını kontrol edin.

Yüzey temizleyicisini teslimat kapsamında bulunan 4 vida ile sabitleyin.

Bu sırada yüzey temizleyicisini havuz iç tarafına bastırın ve bir su terazisi ile yatay konuma getirip vidaları sıkın.

Yüzey temizleyicisindeki emiş (gerekirse döşeme süzgeci bağlantısı da), doldurma suyu beslemesi ve taşma için bağlantı hatları kurallara uygun ve sızdırmayacak şekilde bağlanmalıdır veya yapıştırılmalıdır ve arka yuvadan (havuz dış panel tarafı) dışarı yönlendirilmelidir. (Sertleşme ve bağlama süreleri dikkate alınmalıdır)

7.2.1 Beton havuz montaj şeması



Beton havuz montaj durumu B100

7.3 Paslanmaz çelik havuza montaj



TEHLİKE

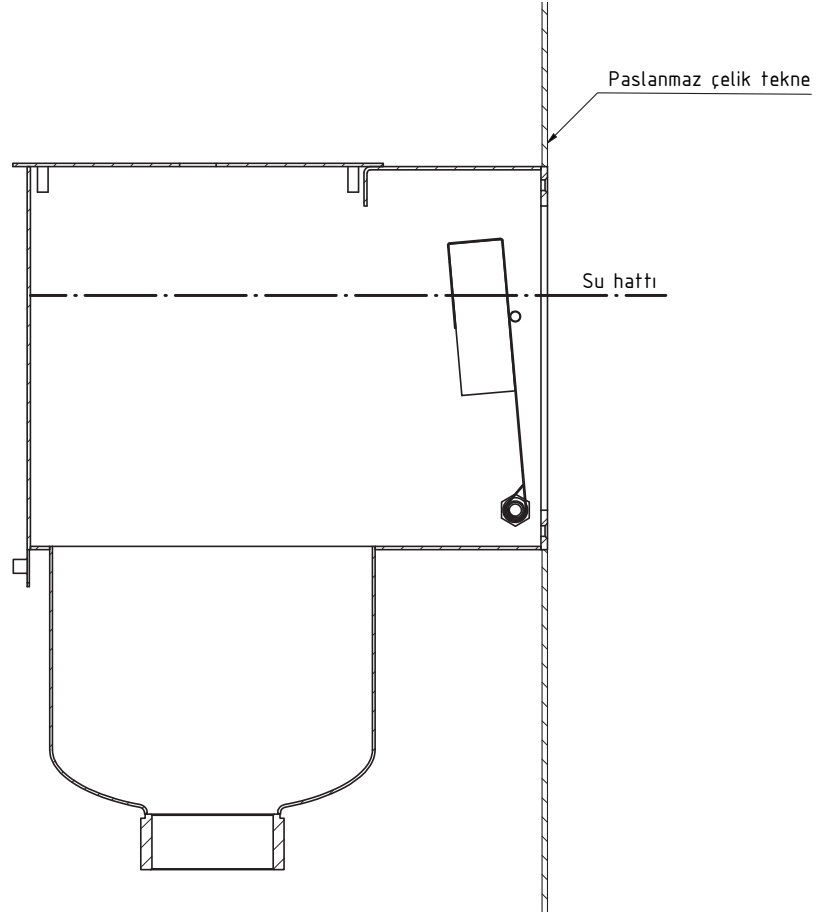
Yüzey temizleyicilerini paslanmaz çelik havuzlara monte ederken iki seçenek vardır.

Seçenek 1: Hazır havuzlarda olduğu gibi delik şablonu yardımıyla bkz. **Bölüm 7.2**

Seçenek 2: Yüzey temizleyicisinin havuz duvarına kaynaklanması. İki seçenekte de delmeden, kesmeden ve kaynaklamadan dolayı paslanmaz çelik panelde yüzey hasarları oluşur.



Tüm çalışmalardan sonra yüzey özelliklerinin kurallara uygun bir şekilde tekrar sağlanmasına dikkat edilmelidir.

7.3.1 Paslanmaz çelik havuz montaj şeması



Paslanmaz çelik havuz montaj durumu

8 Bakım

	<p>HATIRLATMA</p> <p>Yüzey temizleyicisinin kusursuz bir şekilde çalışması için düzenli aralıklarla temizlenmesi ve bakımının yapılması gerekir.</p>
	<p>TEHLİKE</p> <p>Bakım çalışmalarından önce herhangi bir emiş tehlikesi olmaması için filtre sistemi güvenli bir şekilde devre dışı bırakılmalıdır.</p> <p>Paslanmaz çelik tüm diğer maddeler gibi düzenli olarak temizlenmeli ve bakımı yapılmalıdır. Su her zaman ideal durumda korunmalıdır. Kimyasallar (ph, klor, tuzlar, vs.) dozajlanırken her zaman üreticinin talimatına uyulmalıdır.</p> <p>Bunlar şu şekildedir: maks. klorit 500 mg/l veya %0,08 tuz oranı.</p> <p>Kimyasal ürünleri asla paslanmaz çelik parçaların yakınına suya katmayın. Aksi takdirde bunlar ağartıcı olarak etki edebilir ve paslanmaz çelikte ağartma lekelerine neden olabilir. Paslanmaz çelik toz, tuz, beton, kir ve diğer maddeler (özellikle buz teması ile) paslanır. Bu tarz temasları önlemeye çalışın. Su içerik maddelerinin türüne ve konsantrasyonuna göre paslanmaz çelikte pas renginde yerler oluşabilir. Özel bir temizleme ve cila bezi ile bu yerler kolay ve hızlı bir şekilde temizlenebilir.</p> <p><u>Bunun için şunları kullanabilirsiniz:</u></p> <p>BEHNCKE Paslanmaz çelik ve krom için temizlik maddesi Ürün no. 461 000 74 veya Ürün no. 461 000 71.</p> <p>Elek sepetini düzenli olarak kontrol edin ve görünür bir kirlenme olması durumunda temizleyin. Kapalı havuzlarda daha yüksek bir aşındırıcı kimyasal buhar yoğunluğu söz konusudur, bu nedenle temizliğin daha sık yapılması önemlidir.</p> <p>İlgili yüzme havuzu bayiniz ile kapsamında yüzey temizleyicisi kontrolünün ve bakımının da yer aldığı bir bakım sözleşmesi yapmanızı tavsiye ederiz.</p>

9 Arıza teşhisi



TEHLİKE

Bakım ve onarım yalnızca eğitim almış ve onaylanmış uzman personel tarafından gerçekleştirilebilir. Kapsamına yüzey temizleyicisinin kontrolü ve bakımının da dahil olduğu bakım sözleşmesi yapılmalıdır.

Tespit	Olası nedenler	Çözümü
Su kalitesi kötüleşti/ Emme etkisi yok	Skimmer kapağı artık hareket etmiyor	Skimmer kapağını elinizle hafifçe ileri geri hareket ettirin.
	Elek sepeti kirlenmeden dolayı tıkanmış	Elek sepetini boşaltın ve temizleyin
	Yüzey temizleyicisinin vanası çok fazla kısılmış	Vanayı daha çok açın
Su seviyesi çok yüksek	Otomatik doldurma suyu beslemesi kapanmamış	Su seviyesi ayarlayıcısını, şamandıralı valfi ve/veya manyetik valfi kontrol edin.
	Su seviyesi ayarlayıcısı çok yüksek ayarlanmış	Su seviyesi ayarlayıcısını yeniden ayarlayın ve sabitleyin
	Taşma tamamen veya kısmen tıkalı	Taşmayı ve ona bağlı kanal borusunu temizleyin
	Açık hava havuzlarında şiddetli yağmurdan	sonra

10 Sökme ve imha



Yüzey temizleyicisinin ambalajını malzemelere göre ayırarak ev atığında imha edebilirsiniz.

	TEHLİKE Sökme ve imha işlemi yalnızca eğitim almış ve onaylanmış uzman personel tarafından gerçekleştirilebilir.
	DİKKAT Sökme sırasında hasar görmemeye dikkat edin. Koruyucu ekipman (örn. koruyucu eldiven, ayakkabı ve gözlük) kullanın! Paslanmaz çelik kenarlar sökmeden sonra keskin olabilir.

Çalışmalara başlamadan önce yüzey temizleyicisini su beslemesinden ayırın.

Yüzey temizleyicisini kurallara uygun bir şekilde yüzme havuzundan sökün.

Skimmer kapağındaki yüzer cisim sökün, bunu geçerli yerel çevre talimatlarına göre imha edin. Yüzer cisim polietilenden plastikten oluşmaktadır.

Geri kalan paslanmaz çelik parçalarını da lütfen yerel olarak geçerli yasal düzenlemelere göre imha edin ve paslanmaz çelik hurda metali bir malzeme veya geri dönüştürme tesisine verin.



BEHNCKE GmbH

Bavyera:

Michael-Haslbeck Straße 13
D-85640 Putzbrunn

Telefon: +49 (0)89 / 45 69 17-0

Faks: +49 (0)89 / 45 69 17-61

Saksonya-Anhalt:

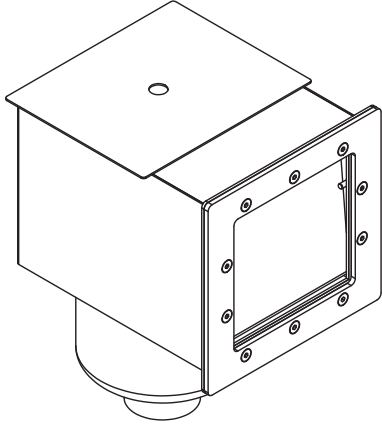
Stötterlinger Straße 36 a
D-38835 Bühne

Telefon: +49 (0)39421 / 796-0

Faks: +49 (0)39421 / 796-30

E-posta: info@behncke.com

Internet: www.behncke.com



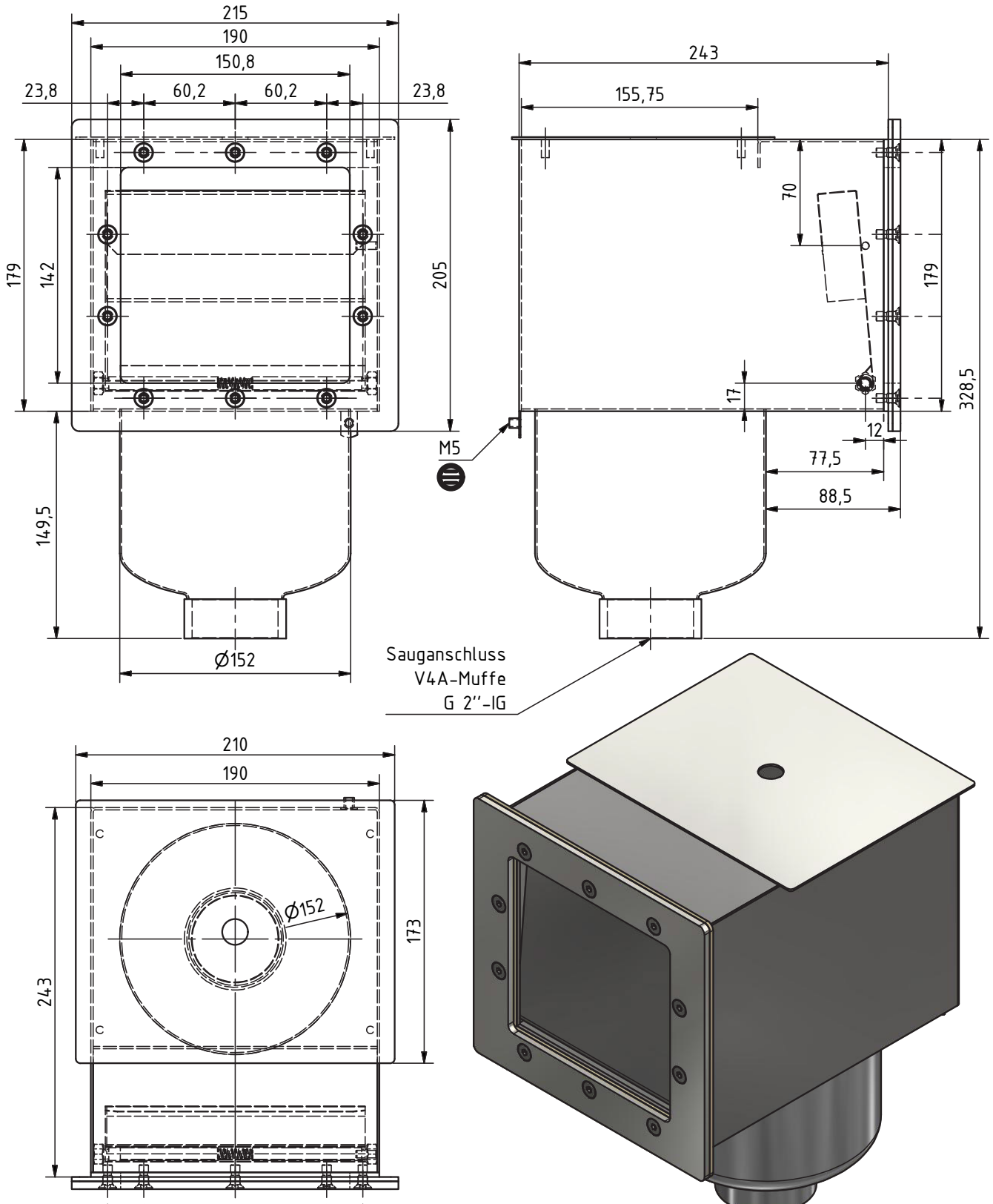
**Oberflächenabsauger
Miniskimmer**

**Technische Abbildungen
Technical illustrations
Illustrations techniques
Illustrazioni tecniche
Technische illustraties
Технические иллюстрации
Ilustraciones técnicas
Teknik çizimler**

B075

Oberflächenabsauger Miniskimmer

Technische Abbildungen / Technical illustrations / Illustrations techniques / Illustrazioni tecniche /
Technische illustraties / Технические иллюстрации / Ilustraciones técnicas / Teknik çizimler



Oberflächenabsauger B 075

Surface suction unit B 075

Écumeur de surface B 075

Aspiratore di superficie B 075

Oppervlakteskimmer B 075

Скиммер B 075

Aspirador de superficies B 075

Yüzey temizleyicisi B 075

390 075 00

EG-Konformitätserklärung

Im Sinne der EG-Richtlinien

Produkt: *Oberflächenabsauger*
Fabrikat: *BEHNCKE® GmbH*
Typ: *B075*
Baujahr:
Betriebsmedium: Flüssigkeit / Schwimmbadwasser
Material: V4A Edelstahl 1.4404, AISI 316

Die Konformitätsbewertung erfolgte nach der Richtlinie für Schwimmbadgeräte und wurde in Übereinstimmung mit folgenden Richtlinien entwickelt, konstruiert und gefertigt von:

BEHNCKE® GmbH
Betriebsteil Putzbrunn
Michael-Haslbeck Str. 13
D-85640 Putzbrunn/München

DIN EN 13451 Schwimmbadgeräte, Teil 1 und 3:

Teil 1: Allgemeine sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren.

Teil 3: Zusätzliche besondere sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren für Ein- und Ausläufe sowie Wasser- und Luftattraktionen.

DIN EN 15288-1:2008+A1:2010, Teil 1: Sicherheitstechnische Anforderungen an Planung und Bau.

DIN EN 16582 Schwimmbäder für private Nutzung, Teil 1 – 3:

Teil 1: Allgemeine Anforderungen einschließlich sicherheitstechnischer Anforderungen und Prüfverfahren

Teil 2: Besondere Anforderungen einschließlich sicherheitstechnischer Anforderungen und Prüfverfahren für in den Boden eingelassene Schwimmbäder

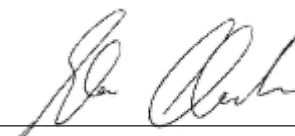
Teil 3: Besondere Anforderungen einschließlich sicherheitstechnischer Anforderungen und Prüfverfahren für auf dem Boden aufgestellte Schwimmbäder

Bitte beachten Sie bezüglich Elektroinstallationen in Schwimmbädern die DIN VDE 0100 Teil 702.

Putzbrunn
Ort

15.06.2021
Datum

C. Ebert, Betriebsleiter
Name/Unterzeichner und
Angaben zum Unterzeichner



Unterschrift



■ Immer eine Idee voraus.

BEHNCKE
GmbH

BÖ-066

BEHNCKE GmbH

Bayern:

Michael-Haslbeck Straße 13
D-85640 Putzbrunn

Fon: +49 (0)89 / 45 69 17-0

Fax: +49 (0)89 / 45 69 17-61

Sachsen-Anhalt:

Stötterlinger Straße 36 a
D-38835 Bühne

Fon: +49 (0)39421 / 796-0

Fax: +49 (0)39421 / 796-30

E-Mail: info@behncke.com
Internet: www.behncke.com